

**Einhell®**

**GE-SP 3546 RB**

- 
- D** Originalbetriebsanleitung  
Regenfasspumpe
- GB** Original operating instructions  
Rain barrel pump
- F** Instructions d'origine  
Pompe pour collecteur de pluie
- I** Istruzioni per l'uso originali  
Pompa per fusti di acqua piovana
- DK/** Original betjeningsvejledning  
**N** Pumpe til regnvandsbeholder
- S** Original-bruksanvisning  
Pump till regnvattentunna
- HR/** Originalne upute za uporabu  
**BIH** Pumpa za kišnicu

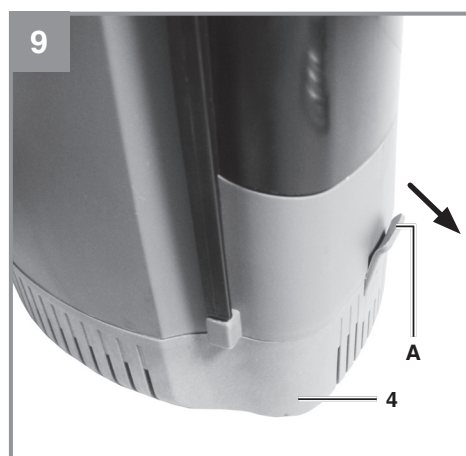
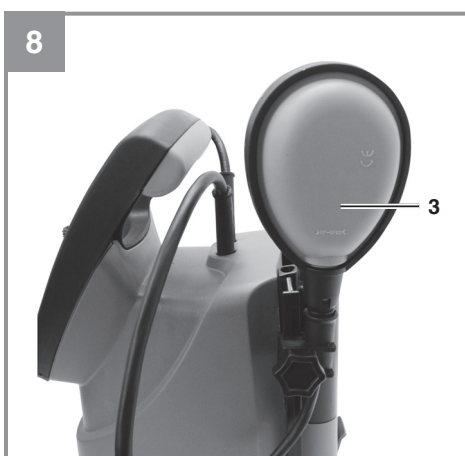
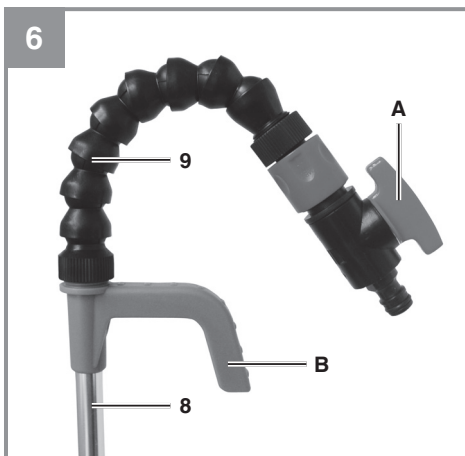
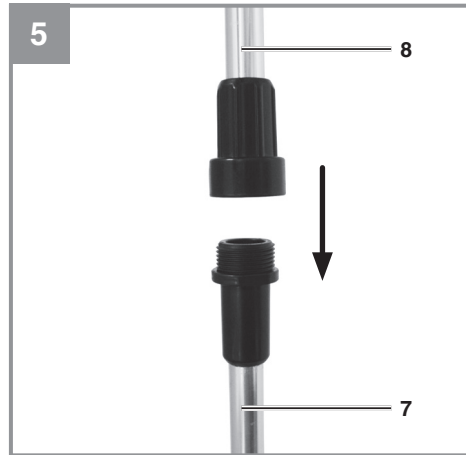
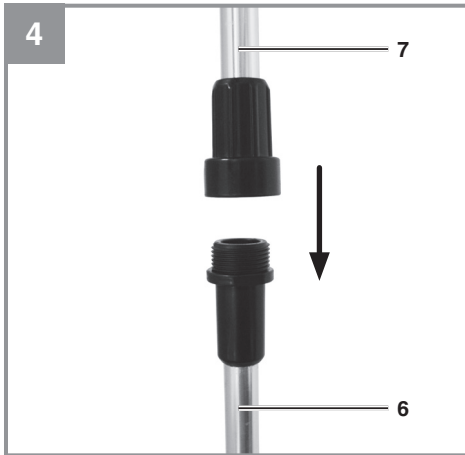


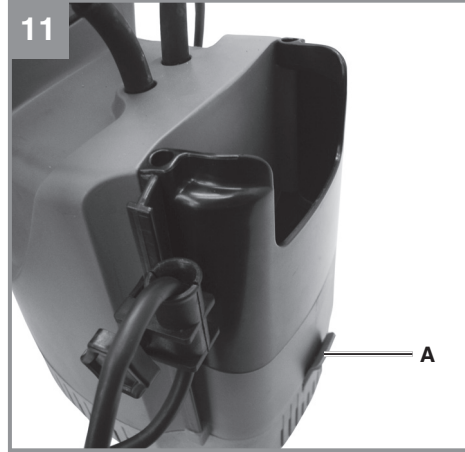
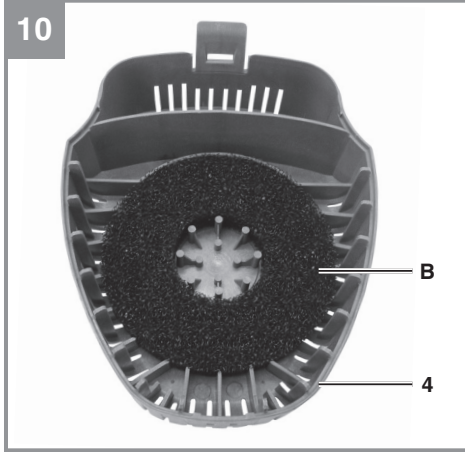
---

**Art.-Nr.: 41.704.38**

**I.-Nr.: 11016**







D



**Gefahr!** - Zur Verringerung des Verletzungsrisikos Bedienungsanleitung lesen

**Gefahr!**

Beim Benutzen von Geräten müssen einige Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden, um Verletzungen und Schäden zu verhindern. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise deshalb sorgfältig durch. Bewahren Sie diese gut auf, damit Ihnen die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen. Falls Sie das Gerät an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise bitte mit aus. Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

**1. Sicherheitshinweise****Vorsicht!**

**Die Pumpe muss über eine Fehlerstrom-Schutz-einrichtung (RCD) mit einem Bemessungsfehler-strom von nicht mehr als 30 mA versorgt werden (nach VDE 0100 Teil 702 und 738).**

**Das Gerät ist nicht zum Einsatz in Schwimmbecken, Planschbecken jeder Art und sonstigen Gewässern geeignet, in welchen sich während des Betriebs Personen oder Tiere aufhalten können. Ein Betrieb des Gerätes während des Aufenthalts von Mensch oder Tier im Gefahrenbereich ist nicht zulässig. Fragen Sie Ihren Elektrofachmann!**

Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung

und Benutzer- Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

**Gefahr!**

- Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, lassen Sie fachmännisch prüfen, ob die
  - Erdung
  - Nullung
  - Fehlerstromschutzschaltung
 den Sicherheitsvorschriften der Energie-Versorgungsunternehmen entsprechen und einwandfrei funktionieren.
- Die elektrischen Steckverbindungen sind vor Nässe zu schützen.
- Bei Überschwemmungsgefahr die Steckverbindungen im überflutungssicheren Bereich anbringen.
- Die Förderung von aggressiven Flüssigkeiten, sowie die Förderung von abrasiven (schmirgelnden) Stoffen ist auf jeden Fall zu vermeiden.
- Das Gerät ist vor Frost zu schützen.
- Das Gerät ist vor Trockenlauf zu schützen.
- Der Zugriff von Kindern ist durch geeignete Maßnahmen zu verhindern.

**Gefahr!**

**Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.** Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

**2. Gerätebeschreibung und Lieferumfang****2.1 Gerätebeschreibung (Bild 1/2)**

1. Tragegriff
2. Netzleitung
3. Schwimmerschalter
4. Ansaugkorb
5. Schwimmerschalter-Halterung
6. Alurohr lang
7. Alurohr kurz
8. Alurohr mit Einhängehaken
9. Schwenkbarer Anschluss mit Absperrhahn

## 2.2 Lieferumfang

Bitte überprüfen Sie die Vollständigkeit des Artikels anhand des beschriebenen Lieferumfangs. Bei Fehlteilen wenden Sie sich bitte spätestens innerhalb von 5 Arbeitstagen nach Kauf des Artikels unter Vorlage eines gültigen Kaufbeleges an unser Service Center oder an die Verkaufsstelle, bei der Sie das Gerät erworben haben. Bitte beachten Sie hierzu die Gewährleistungstabelle in den Service-Informationen am Ende der Anleitung.

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig aus der Verpackung.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs-/ und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.

### Gefahr!

**Gerät und Verpackungsmaterial sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!**

- Originalbetriebsanleitung

## 3. Bestimmungsgemäße Verwendung

Das von Ihnen erworbene Gerät ist für die Förderung von Wasser mit einer maximalen Temperatur von 35° C bestimmt. Das Gerät darf nicht für andere Flüssigkeiten, insbesondere nicht für Motorenkraftstoffe, Reinigungsmittel und sonstige chemische Produkte verwendet werden! Eingebaut in einen Schacht gibt das Gerät Sicherheit vor Überschwemmungen. Sie findet aber auch überall dort Anwendung, wo Wasser umgefördert werden muss, z.B. im Haushalt, im Garten, und vielen Anwendungen mehr. Das Gerät darf nicht für den Betrieb von Schwimmbecken verwendet werden!

Bei Benutzung des Gerätes in Gewässern mit natürlichem, schlammigem Boden stellen Sie das Gerät leicht erhöht auf, z.B. auf Ziegelsteinen.

Für Dauerbenutzung, z.B. als Umwälzpumpe im Teich, ist das Gerät nicht bestimmt. Die zu erwartende Lebenszeit des Gerätes wird sich dadurch deutlich verkürzen, da das Gerät nicht für eine andauernde Belastung konstruiert wurde.

Die Maschine darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

## 4. Technische Daten

Netzanschluss .....	230V ~50 Hz
Aufnahmeleistung .....	350 Watt
Fördermenge max.:	
mit 25,4 mm (1")-Schlauch.....	4.600 l/h
mit 16 mm Regenfassrohr .....	1.750 l/h
Förderhöhe max. ....	11 m
Eintauchtiefe max. ....	7 m
Wassertemperatur max. ....	35°C
Schlauchanschluss .....	26,4 mm (G 3/4) AG
Fremdkörper max.: .....	Ø 2,5 mm
Schaltpunkthöhe: EIN .....	max. ca. 50 cm
Schaltpunkthöhe: AUS .....	min. ca. 15 cm

## 5. Vor Inbetriebnahme

Überzeugen Sie sich vor dem Anschließen, dass die Daten auf dem Typenschild mit den Netzdaten übereinstimmen.

### Warnung!

**Ziehen Sie immer den Netzstecker, bevor Sie Einstellungen am Gerät vornehmen.**

### 5.1 Montage (Abb. 3 bis 6)

1. Alurohr (Pos. 6) auf Pumpenanschluss schrauben (Abb. 3).
2. Alu-Rohre (Pos. 6, 7 und 8) miteinander verschrauben (Abb. 4 und 5).

3. Anschluss (Pos. 9) mit Alu-Rohr (Pos. 8) verschrauben (Abb. 6).

### 5.2 Anbringen der Pumpe in der Regentonne

Die Pumpe wird mittels des Einhängehakens (Abb. 6, Pos. B) in die Regentonne eingehängt.

#### Zu beachten!

Bei der Installation ist zu beachten, dass das Gerät niemals freihängend an die Druckleitung oder am Stromkabel montiert werden darf. Das Gerät muss an dem dafür vorgesehenen Tragegriff aufgehängt werden, bzw. auf dem Schachtboden aufliegen. Um eine einwandfreie Funktion des Gerätes zu gewährleisten, muss der Schachtboden immer frei von Schlamm oder sonstigen Verunreinigungen sein. Bei zu geringem Wasserspiegel kann der im Schacht befindliche Schlamm schnell eintrocknen und das Gerät am Anlaufen hindern. Deshalb ist es notwendig, das Gerät regelmäßig zu prüfen (Anlaufversuche durchführen).

#### Hinweis:

Der Pumpenschacht sollte mindestens die Abmessungen von 40 x 40 x 50 cm haben, damit sich der Schwimmerschalter frei bewegen kann.

### 5.3 Der Netzanschluss

Das von Ihnen erworbene Gerät ist bereits mit einem Schutzkontaktstecker versehen. Das Gerät ist bestimmt für den Anschluss an eine Schutzkontaktsteckdose mit 230 V ~ 50 Hz. Vergewissern Sie sich, dass die Steckdose ausreichend abgesichert ist (mind. 6 A), und einwandfrei in Ordnung ist. Führen Sie den Netzstecker in die Steckdose ein und das Gerät ist somit betriebsbereit.

## 6. Bedienung

Nachdem Sie diese Installations- und Betriebsanweisung genau gelesen haben, können Sie unter Beachtung folgender Punkte das Gerät in Betrieb nehmen:

- Prüfen Sie, dass das Gerät sicher aufgestellt ist.
- Prüfen Sie, dass die Druckleitung ordnungsgemäß angebracht wurde.
- Vergewissern Sie sich, dass der elektrische Anschluss 230 V ~ 50 Hz beträgt.
- Überprüfen Sie den ordnungsgemäßen Zustand der elektrischen Steckdose.
- Vergewissern Sie sich, dass niemals Feuch-

tigkeit oder Wasser an den Netzanschluss kommt.

- Vermeiden Sie, dass das Gerät trocken läuft.
- Zur Wasserentnahme öffnen Sie bitte den Absperrhahn (Abb. 6, Pos. A).
- Zum Ausschalten des Gerätes ziehen Sie bitte den Netzstecker aus der Steckdose.

#### Einstellung des Ein/Aus-Schaltpunktes:

Der Ein- bzw. Ausschaltpunkt kann durch Verschieben an der Höhenverstellung am Gerät stufenlos vorgenommen werden. Hierzu muss die Schraube (Abb. 7 Punkt 5) vorher gelockert werden. Die Schaltdifferenz kann universell durch Verlängern oder Verkürzen des Schwimmerkabels eingestellt werden.

Bitte prüfen Sie vor Inbetriebnahme folgende Punkte:

- Der Schwimmerschalter muss so angebracht sein, dass die Schaltpunkthöhe: EIN und die Schaltpunkthöhe: AUS leicht und mit wenig Kraftaufwand erreicht werden kann. Prüfen Sie dies, indem Sie das Gerät in ein Gefäß, gefüllt mit Wasser, stellen und den Schwimmerschalter mit der Hand vorsichtig hochheben und anschließend wieder senken. Dabei können Sie sehen ob das Gerät sich ein bzw. ausschaltet.
- Achten Sie auch darauf, dass der Abstand zwischen dem Schwimmerschalterkopf und der Kabelhalterung nicht zu gering ist. Bei zu geringem Abstand wird die einwandfreie Funktion nicht gewährleistet.
- Achten Sie bei der Einstellung des Schwimmerschalters darauf, dass der Schwimmerschalter nicht vor dem Ausschalten des Gerätes den Boden berührt. Achtung! Gefahr des Trockenlaufes.

#### Manueller Betrieb:

Der Schwimmerschalter muss wie in Bild 8 montiert werden. Somit läuft das Gerät ständig. Das Gerät darf in dieser Betriebsart nur unter Aufsicht benutzt werden, um Trockenlauf zu vermeiden. Das Gerät muss abgeschaltet werden (Netzstecker ziehen) sobald kein Wasser mehr aus der Druckleitung austritt.



## 7. Austausch der Netzanschlussleitung

### Gefahr!

Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

## 8. Reinigung, Wartung und Ersatzteilbestellung

### Gefahr!

- Vor jeder Wartungsarbeit den Netzstecker ziehen.
- Bei transportabler Verwendung sollte das Gerät nach jedem Gebrauch mit klarem Wasser gereinigt werden.
- Bei stationärer Installation empfiehlt sich alle 3 Monate die Funktion des Schwimmschalters zu überprüfen.
- Fusseln und faserige Partikel, die sich im Gehäuse eventuell festgesetzt haben, mit einem Wasserstrahl entfernen.
- Alle 3 Monate Schachtboden von Schlamm befreien und auch die Schachtwände reinigen.
- Den Schwimmschalter mit klarem Wasser von Ablagerungen reinigen.

### 8.1 Reinigung des Filters (Abb. 9 bis 11)

Um das Gerät und das Pumpenrad vor größeren Verschmutzungen zu schützen, befindet sich im unteren Saugkorb ein zusätzlicher Filter. Bitte gehen sie bei der Reinigung des Filters wie folgt vor:

1. Drücken Sie die seitliche Lasche (A) leicht in Pfeilrichtung bis sich der Ansaugkorb (4) von dem Gerät abnehmen lässt.
2. Entnehmen Sie den Filter (B) und waschen Sie ihn unter fließendem Wasser aus.
3. Setzen sie anschließend den Filter wieder in den Ansaugkorb und stecken Sie den Ansaugkorb wieder auf das Gerät.

### 8.2 Wartung

Im Geräteinneren befinden sich keine weiteren zu wartenden Teile.

### 8.3 Ersatzteilbestellung:

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden;

- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes
- Ident-Nummer des Gerätes
- Ersatzteilnummer des erforderlichen Ersatzteils

Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 9. Entsorgung und Wiederverwertung

Das Gerät befindet sich in einer Verpackung um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wieder verwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden. Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metall und Kunststoffe. Defekte Geräte gehören nicht in den Hausmüll. Zur fachgerechten Entsorgung sollte das Gerät an einer geeigneten Sammelstellen abgegeben werden. Wenn Ihnen keine Sammelstelle bekannt ist, sollten Sie bei der Gemeindeverwaltung nachfragen.

## 10. Fehlersuchplan

Störungen	Mögliche Ursache	Behebung
Gerät läuft nicht an	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Netzspannung fehlt</li> <li>- Schwimmschalter schaltet nicht</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Netzspannung überprüfen</li> <li>- Schwimmschalter in höhere Stellung bringen</li> </ul>
Gerät fördert nicht	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Einlaufsieb verstopft</li> <li>- Druckschlauch geknickt</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Einlaufsieb mit Wasserstrahl reinigen</li> <li>- Knickstelle beheben</li> </ul>
Gerät schaltet nicht aus	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Schwimmschalter kann nicht absinken</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Gerät auf dem Schachtboden richtig aufstellen</li> </ul>
Fördermenge ungenügend	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Einlaufsieb verstopft</li> <li>- Leistung verringert, durch stark verschmutzte und schmirgelnde Wasserbeimengungen</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Einlaufsieb reinigen</li> <li>- Gerät reinigen und Verschleißteile ersetzen</li> </ul>
Gerät schaltet nach kurzer Laufzeit ab	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Motorschutz schaltet das Gerät wegen zu starker Wasserver-schmutzung ab</li> <li>- Wassertemperatur zu hoch, Motorschutz schaltet ab</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Netzstecker ziehen und Gerät sowie Schacht reinigen</li> <li>- Auf maximale Wassertemperatur von 35° C achten!</li> </ul>



Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß europäischer Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung:

Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne der nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetze durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigefügte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise, ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der iSC GmbH zulässig.

Technische Änderungen vorbehalten

## Garantieurkunde

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,  
 unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dieses Gerät dennoch einmal nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der auf dieser Garantiekarte angegebenen Adresse zu wenden. Gerne stehen wir Ihnen auch telefonisch über die angegebene Servicrufnummer zur Verfügung. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen gilt folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen richten sich ausschließlich an Verbraucher, d. h. natürliche Personen, die dieses Produkt weder im Rahmen ihrer gewerblichen noch anderen selbständigen Tätigkeit nutzen wollen. Diese Garantiebedingungen regeln zusätzliche Garantieleistungen, die der u. g. Hersteller zusätzlich zur gesetzlichen Gewährleistung Käufern seiner Neugeräte verspricht. Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Unsere Garantieleistung ist für Sie kostenlos.
2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel an einem von Ihnen erworbenen neuen Gerät des u. g. Herstellers, die auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen und ist nach unserer Wahl auf die Behebung solcher Mängel am Gerät oder den Austausch des Gerätes beschränkt. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantievertrag kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.
3. Von unserer Garantie ausgenommen sind:
  - Schäden am Gerät, die durch Nichtbeachtung der Montageanleitung oder aufgrund nicht fachgerechter Installation, Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung (wie durch z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart) oder Nichtbeachtung der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen oder durch Aussetzen des Geräts an anomale Umweltbedingungen oder durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
  - Schäden am Gerät, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Einsatzwerkzeugen oder Zubehör), Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub, Transportschäden), Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
  - Schäden am Gerät oder an Teilen des Geräts, die auf einen gebrauchsgemäßen, üblichen oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind.
4. Die Garantiezeit beträgt 24 Monate und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Garantieansprüche sind vor Ablauf der Garantiezeit innerhalb von zwei Wochen, nachdem Sie den Defekt erkannt haben, geltend zu machen. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services.
5. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches melden Sie bitte das defekte Gerät an unter: [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Halten Sie bitte den Kaufbeleg oder andere Nachweise Ihres Kaufs des Neugeräts bereit. Geräte, die ohne entsprechende Nachweise oder ohne Typenschild eingeschickt werden, sind von der Garantieleistung aufgrund mangelnder Zuordnungsmöglichkeit ausgeschlossen. Ist der Defekt des Gerätes von unserer Garantieleistung erfasst, erhalten Sie umgehend ein repariertes oder neues Gerät zurück.

Selbstverständlich beheben wir gegen Erstattung der Kosten auch gerne Defekte am Gerät, die vom Garantiumfang nicht oder nicht mehr erfasst sind. Dazu senden Sie das Gerät bitte an unsere Serviceadresse.

Für Verschleiß-, Verbrauchs- und Fehlteile verweisen wir auf die Einschränkungen dieser Garantie gemäß den Service-Informationen dieser Bedienungsanleitung.

**iSC GmbH · Eschenstraße 6 · 94405 Landau/Isar (Deutschland)**

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,  
um Ihnen noch mehr Service zu bieten, haben Sie die Möglichkeit auf unserem Onlineportal weitere Informationen abzurufen.

Sollten einmal Probleme oder Fragen zu Ihrem Produkt auftreten, können Sie schnell und einfach unter [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info) viele Aktionen durchführen. Hier einige Beispiele:

- Ersatzteile bestellen
- Aktuelle Preisauskünfte
- Verfügbarkeiten der Ersatzteile
- Servicestellen Vorort für Benzingeräte
- Defekte Geräte anmelden
- Garantieverlängerungen (nur bei bestimmten Geräten)
- Bestellverfolgung

Wir freuen uns auf Ihren Besuch online unter [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)!

Eine Adresse für alle Fälle!

# [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

**ISC**

Garantieabwicklung

Produktinfos

Downloads

Ersatzteilservice

Reparatur

Zubehör

Servicepartner

**ISC**

**International Service Center**

[www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

Telefon: 09951 / 95 920 00 · Telefax: 09951/95 917 00  
E-Mail: [info@einhell.de](mailto:info@einhell.de) · Internet: [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)  
**ISC GmbH · Eschenstraße 6 · 94405 Landau/Isar (Deutschland)**

GB



**Danger!** - Read the operating instructions to reduce the risk of injury

**Danger!**

When using the equipment, a few safety precautions must be observed to avoid injuries and damage. Please read the complete operating instructions and safety regulations with due care. Keep this manual in a safe place, so that the information is available at all times. If you give the equipment to any other person, hand over these operating instructions and safety regulations as well. We cannot accept any liability for damage or accidents which arise due to a failure to follow these instructions and the safety instructions.

**1. Safety regulations****Caution!**

**The pump must be powered via an earth-leakage circuit breaker (RCD) with a rated fault current of no more than 30 mA (according to VDE 0100 Part 702 and 738).**

**The equipment is not designed for use in swimming pools and paddling pools of any kind or other bodies of water in which people or animals may be present during operation. It is prohibited to operate the equipment if a person or animal is in the danger area. Ask your electrician!**

This equipment can be used by children of 8 years and older and by people with limited physical, sensory or mental capacities or those with no experience and knowledge if they are supervised or have received instruction in how to use the equipment safely and understand the dangers which result from such use. Children are not allowed to play with the equipment. Unless supervised, children are not allowed to clean the equipment and carry out user-level maintenance work.

**Danger!**

- Before you put the equipment into operation, arrange for a specialist to check that the
  - earthing
  - protective multiple earthing
  - residual-current operated circuit-breaker circuit
 comply with the safety regulations of the power supply company and work correctly.
- The electrical plug-in connections must be protected from wet conditions.
- If there is a risk of flooding, place the plug-in connections in an area which is safe from flooding.
- Strictly avoid pumping aggressive liquids and abrasive substances.
- Protect the equipment from frost.
- Protect the equipment from dry running.
- Take suitable measures to keep the equipment out of the reach of children.

**Danger!****Read all safety regulations and instructions.**

Any errors made in following the safety regulations and instructions may result in an electric shock, fire and/or serious injury.

**Keep all safety regulations and instructions in a safe place for future use.**

**2. Layout and items supplied****2.1 Layout (Fig. 1/2)**

1. Carry handle
2. Mains cable
3. Float switch
4. Intake cage
5. Float switch mounting
6. Aluminium tube, long
7. Aluminium tube, short
8. Aluminium tube with attachment hook
9. Swiveling connection with stopcock

**2.2 Items supplied**

Please check that the article is complete as specified in the scope of delivery. If parts are missing, please contact our service center or the sales outlet where you made your purchase at the latest within 5 working days after purchasing the product and upon presentation of a valid bill of purchase. Also, refer to the warranty table in the service information at the end of the operating instructions.

- Open the packaging and take out the equip-

- ment with care.
- Remove the packaging material and any packaging and/or transportation braces (if available).
- Check to see if all items are supplied.
- Inspect the equipment and accessories for transport damage.
- If possible, please keep the packaging until the end of the guarantee period.

**Danger!**

**The equipment and packaging material are not toys. Do not let children play with plastic bags, foils or small parts. There is a danger of swallowing or suffocating!**

- Original operating instructions

**3. Proper use**

The equipment you have purchased is designed to pump water with a maximum temperature of 35 °C. This equipment must never be used for other liquids, especially engine fuels, cleaning agents and other chemically-based products! Installed in a shaft, the equipment provides protection from flooding. However, it can be used wherever you want to move water, e.g. in the house, in the garden, and for many other applications. The equipment must not be used to operate swimming pools!

If you want to use the equipment in bodies of water with a natural, muddy bottom, place the equipment in a slightly elevated position, e.g. on bricks.

The equipment is not designed for continuous operation, e.g. as a circulating pump in a pond. In this case the equipment's anticipated life will be greatly shortened because the equipment was not designed for continuous loading.

The equipment is to be used only for its prescribed purpose. Any other use is deemed to be a case of misuse. The user / operator and not the manufacturer will be liable for any damage or injuries of any kind caused as a result of this.

Please note that our equipment has not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Our warranty will be voided if the machine is used in commercial, trade or industrial businesses or for equivalent purposes.

**4. Technical data**

Mains connection .....	230V ~ 50 Hz
Power rating .....	350 W
Max. pumping rate:	
With 25,4 mm (1") hose .....	4,600 l/h
With 16 mm rain barrel pipe .....	1,750 l/h
Max. delivery head .....	11 m
Max. immersion depth .....	7 m
Max. water temperature .....	35 °C
Hose connection .....	26,4 mm (G 3/4) AG
Max. size of foreign bodies: .....	Ø 2,5 mm
Switching point height: ON .....	max. approx. 50 cm
Switching point height: OFF .....	min. approx. 15 cm

**5. Before starting the equipment**

Before you connect the equipment to the mains supply make sure that the data on the rating plate are identical to the mains data.

**Warning!**

**Always pull the power plug before making adjustments to the equipment.**

**5.1 Assembly (Figs. 3 to 6)**

- Screw the aluminium tube (Item 6) to the pump connection (Fig. 3).
- Screw the aluminium tubes (Items 6, 7 and 8) together (Figs. 4 and 5).
- Screw the aluminium tube (Item 9) to the connection (Fig. 6).

**5.2 Fitting the pump to the barrel**

Use the attachment hook to fit the pump to the rain barrel (Fig. 6, Item B).

**Notice!**

When installing, never hang the equipment by the discharge line or by the power cable. The equipment must be hung up with the provided carry handle or it must rest on the bottom of the shaft. To ensure that the equipment works properly, the bottom of the shaft always must be free of sludge and other accumulations of dirt. If the water level is too low, the sludge in the shaft can quickly dry out and hinder the equipment from starting. It is necessary therefore to check the equipment regularly (carry out trial start-ups).



**Note:**

The pump shaft should measure at least 40 x 40 x 50 cm so that the floating switch can move freely.

**5.3 Mains connection**

The equipment you have purchased comes with an earthing-pin plug. The equipment is designed for connection to a socket outlet with earthing contact for 230 V ~ 50 Hz. Make sure that the socket-outlet is sufficiently fused (at least 6 A) and in good working order. Insert the power plug in the socket-outlet and the equipment is ready for operation.

**6. Operation**

You can put the equipment into operation after you have thoroughly read the installation and operating instructions. Pay attention to the following points:

- Make sure that the equipment is set up securely.
- Check that the discharge line is fitted correctly.
- Make sure that the electrical connection is 230 V ~ 50 Hz.
- Check that the electrical socket-outlet is in good working order.
- Make sure that no moisture or water can ever reach the power connection.
- Make sure that the equipment does not run dry.
- To withdraw water, open the stopcock (Fig. 6, Item A).
- To switch off the equipment, pull the power plug out of the socket outlet.

**Setting the ON/OFF switching point:**

The ON/OFF switching point can be infinitely adjusted with the height adjustment facility. For this purpose you must first slacken the screw (Fig. 7, Point 5). The switching differential can be infinitely adjusted by extending or shortening the floating cable.

- The floating switch must be fitted so that the switching point height: ON and the switch point height: OFF can be reached easily and with little force. Check this by placing the equipment in a container filled with water and carefully raising and lowering the floating switch with your hand. You can then see whether the equipment switches on and off.

- Make sure that the distance between the floating switch head and the cable holder is not too small. If the distance is too small, there is no guarantee that the equipment will work correctly.
- When adjusting the floating switch, make sure that the floating switch does not touch the bottom before the equipment is switched off. Important! Risk of dry running.

**Manual operation:**

Mount the float switch as illustrated in Figure 8 so that the device runs continuously. In this mode the equipment may be used only under supervision to avoid dry running. The equipment must be switched off (pull out the power plug) as soon as no more water is emitted from the discharge line.

**7. Replacing the power cable****Danger!**

If the power cable for this equipment is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its after-sales service or similarly trained personnel to avoid danger.

**8. Cleaning, maintenance and ordering of spare parts****Danger!**

- Unplug the power plug prior to any maintenance work.
- For mobile applications, the equipment should be cleaned with clear water after every usage.
- For stationary installation, it is recommended that you check the floating switch for proper functioning every three months.
- Use a water jet to remove any lint or fibrous particles that may have become trapped in the housing.
- Remove sludge from the shaft bottom and clean the shaft walls every 3 months.
- Use clear water to remove deposits from the floating switch.

**8.1 Cleaning the filter (Figs. 9 to 11)**

In order to protect the equipment and the impeller from severe soiling, an additional filter has been installed in the bottom intake cage. Please proceed as follows when cleaning the filter:

1. Gently press the lateral tab (A) in the direction of the arrow until the intake cage (4) can be

- disconnected from the pump.
2. Remove the filter (B) and wash it out under running water.
  3. Now insert the filter back into the intake cage and reconnect the intake cage to the equipment.

### 8.2 Maintenance

There are no parts inside the equipment which require additional maintenance.

### 8.3 Ordering replacement parts:

Please quote the following data when ordering replacement parts:

- Type of machine
- Article number of the machine
- Identification number of the machine
- Replacement part number of the part required

For our latest prices and information please go to [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 9. Disposal and recycling

The equipment is supplied in packaging to prevent it from being damaged in transit. The raw materials in this packaging can be reused or recycled. The equipment and its accessories are made of various types of material, such as metal and plastic. Never place defective equipment in your household refuse. The equipment should be taken to a suitable collection center for proper disposal. If you do not know the whereabouts of such a collection point, you should ask in your local council offices.

## 10. Troubleshooting guide

<b>Faults</b>	<b>Cause</b>	<b>Remedy</b>
The equipment does not start	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Power supply not connected</li> <li>- Floating switch does trigger</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Check power supply</li> <li>- Raise position of floating switch</li> </ul>
The equipment does not pump	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Intake sieve clogged</li> <li>- Discharge hose kinked</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Clean intake sieve with water jet</li> <li>- Unkink the hose</li> </ul>
The equipment does not cut out	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Floating switch cannot sink</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Place equipment correctly on shaft bottom</li> </ul>
Insufficient pumping rate	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Intake sieve clogged</li> <li>- Performance reduced due to heavily contaminated and abrasive water impurities</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Clean intake sieve</li> <li>- Clean equipment and replace wear parts</li> </ul>
The equipment switches off after briefly running	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Motor circuit-breaker switches the equipment off due to excessive water contamination</li> <li>- Water temperature too high; motor circuit-breaker switches the equipment off</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Unplug power plug and clean equipment and shaft</li> <li>- Ensure that maximum permissible water temperature (35 °C) is not exceeded</li> </ul>



For EU countries only

Never place any electric power tools in your household refuse.

To comply with European Directive 2012/19/EC concerning old electric and electronic equipment and its implementation in national laws, old electric power tools have to be separated from other waste and disposed of in an environment-friendly fashion, e.g. by taking to a recycling depot.

Recycling alternative to the return request:

As an alternative to returning the equipment to the manufacturer, the owner of the electrical equipment must make sure that the equipment is properly disposed of if he no longer wants to keep the equipment. The old equipment can be returned to a suitable collection point that will dispose of the equipment in accordance with the national recycling and waste disposal regulations. This does not apply to any accessories or aids without electrical components supplied with the old equipment.

The reprinting or reproduction by any other means, in whole or in part, of documentation and papers accompanying products is permitted only with the express consent of the iSC GmbH.

Subject to technical changes

## Warranty certificate

Dear Customer,

All of our products undergo strict quality checks to ensure that they reach you in perfect condition. In the unlikely event that your device develops a fault, please contact our service department at the address shown on this guarantee card. You can also contact us by telephone using the service number shown. Please note the following terms under which guarantee claims can be made:

1. These guarantee terms apply to consumers only, i.e. natural persons intending to use this product neither for their commercial activities nor for any other self-employed activities. These warranty terms regulate additional warranty services, which the manufacturer mentioned below promises to buyers of its new products in addition to their statutory rights of guarantee. Your statutory guarantee claims are not affected by this guarantee. Our guarantee is free of charge to you.
2. The warranty services cover only defects due to material or manufacturing faults on a product which you have bought from the manufacturer mentioned below and are limited to either the rectification of said defects on the product or the replacement of the product, whichever we prefer.  
Please note that our devices are not designed for use in commercial, trade or professional applications. A guarantee contract will not be created if the device has been used by commercial, trade or industrial business or has been exposed to similar stresses during the guarantee period.
3. The following are not covered by our guarantee:
  - Damage to the device caused by a failure to follow the assembly instructions or due to incorrect installation, a failure to follow the operating instructions (for example connecting it to an incorrect mains voltage or current type) or a failure to follow the maintenance and safety instructions or by exposing the device to abnormal environmental conditions or by lack of care and maintenance.
  - Damage to the device caused by abuse or incorrect use (for example overloading the device or the use of unapproved tools or accessories), ingress of foreign bodies into the device (such as sand, stones or dust, transport damage), the use of force or damage caused by external forces (for example by dropping it).
  - Damage to the device or parts of the device caused by normal or natural wear or tear or by normal use of the device.
4. The guarantee is valid for a period of 24 months starting from the purchase date of the device. Guarantee claims should be submitted before the end of the guarantee period within two weeks of the defect being noticed. No guarantee claims will be accepted after the end of the guarantee period. The original guarantee period remains applicable to the device even if repairs are carried out or parts are replaced. In such cases, the work performed or parts fitted will not result in an extension of the guarantee period, and no new guarantee will become active for the work performed or parts fitted. This also applies if an on-site service is used.
5. To make a claim under the guarantee, please register the defective device at: [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Please keep your bill of purchase or other proof of purchase for the new device. Devices that are returned without proof of purchase or without a rating plate shall not be covered by the guarantee, because appropriate identification will not be possible. If the defect is covered by our guarantee, then the item in question will either be repaired immediately and returned to you or we will send you a new replacement.

Of course, we are also happy offer a chargeable repair service for any defects which are not covered by the scope of this guarantee or for units which are no longer covered. To take advantage of this service, please send the device to our service address.

Also refer to the restrictions of this warranty concerning wear parts, consumables and missing parts as set out in the service information in these operating instructions.

F



**Danger!** - Lisez ce mode d'emploi pour diminuer le risque de blessures

**Danger !**

Lors de l'utilisation d'appareils, il faut respecter certaines mesures de sécurité afin d'éviter des blessures et dommages. Veuillez donc lire attentivement ce mode d'emploi/ces consignes de sécurité. Veillez à le conserver en bon état pour pouvoir accéder aux informations à tout moment. Si l'appareil doit être remis à d'autres personnes, veillez à leur remettre aussi ce mode d'emploi/ces consignes de sécurité. Nous déclinons toute responsabilité pour les accidents et dommages dus au non-respect de ce mode d'emploi et des consignes de sécurité.

**1. Consignes de sécurité****Prudence !**

**La pompe doit être alimentée via un dispositif différentiel résiduel (RCD) avec un courant différentiel assigné de 30 mA au maximum (conformément à VDE 0100 parties 702 et 738).**

**L'appareil ne convient pas à l'emploi dans les piscines, les pataugeoires de tous genres et toutes autres pièces d'eaux dans lesquelles des personnes ou des animaux peuvent se trouver pendant son fonctionnement. Il est interdit de faire fonctionner l'appareil en la présence de personnes ou d'animaux dans la zone dangereuse. Consultez votre spécialiste en électricité !**

Cet appareil peut être utilisé par les enfants à partir de 8 ans et les personnes avec des capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles diminuées ou possédant un manque d'expérience ou de connaissances à condition qu'elles soient surveillées ou aient reçus les instructions relatives à l'utilisation sûre de l'appareil et qu'elles comprennent les risques résultant de cette utilisation. Les en-

fants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Les enfants ne doivent pas effectuer le nettoyage et la maintenance de l'utilisateur sans surveillance.

**Danger !**

- Avant de mettre l'appareil en service, faites vérifier par un(e) spécialiste si
  - la mise à la terre
  - la mise au neutre
  - la protection contre les courants de courts-circuits
 satisfont bien aux prescriptions de sécurité des distributeurs d'énergie et fonctionnent bien irrécusablement.
- Les connecteurs enfichables électriques doivent être préservés de l'humidité.
- En cas de risques d'inondation, placez les connecteurs enfichables dans un endroit à l'abri des inondations.
- Il faut éviter à tout prix de refouler des liquides agressifs ainsi que des substances abrasives (à effet de gel lubrifiant).
- Protégez l'appareil du gel.
- Protégez l'appareil contre le fonctionnement à sec.
- Il faut interdire l'accès aux enfants par des mesures adéquates.

**Avertissement !**

**Veuillez lire toutes les consignes de sécurité et instructions.** Tout non-respect des consignes de sécurité et instructions peut provoquer une décharge électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

**Conservez toutes les consignes de sécurité et instructions pour une consultation ultérieure.**

**2. Description de l'appareil et volume de livraison****2.1 Description de l'appareil (figure 1/2)**

1. Poignée
2. Conduite réseau
3. Interrupteur à flotteur
4. Panier d'aspiration
5. Support pour interrupteur à flotteur
6. Tube d'aluminium long
7. Tube d'aluminium court

8. Tube d'aluminium avec crochet de suspension
9. Raccord orientable avec robinet d'arrêt

## 2.2 Volume de livraison

Veillez contrôler si l'article est complet à l'aide de la description du volume de livraison. S'il manque des pièces, adressez-vous dans un délai de 5 jours maximum après votre achat à notre service après-vente ou au magasin où vous avez acheté l'appareil muni d'une preuve d'achat valable. Veuillez consulter pour cela le tableau des garanties dans les informations service après-vente à la fin du mode d'emploi.

- Ouvrez l'emballage et prenez l'appareil en le sortant avec précaution de l'emballage.
- Retirez le matériel d'emballage tout comme les sécurités d'emballage et de transport (s'il y en a).
- Vérifiez si la livraison est bien complète.
- Contrôlez si l'appareil et ses accessoires ne sont pas endommagés par le transport.
- Conservez l'emballage autant que possible jusqu'à la fin de la période de garantie.

### Danger !

**L'appareil et le matériel d'emballage ne sont pas des jouets ! Il est interdit de laisser des enfants jouer avec des sacs et des films en plastique et avec des pièces de petite taille. Ils risquent de les avaler et de s'étouffer !**

- Mode d'emploi d'origine

## 3. Utilisation conforme à l'affectation

L'appareil que vous venez d'acheter est destiné au refoulement de l'eau à une température maximale de 35° C. Cet appareil ne doit pas être utilisé pour d'autres liquides, en particulier pas pour carburants pour moteurs, produits nettoyants et autres produits chimiques ! Monté dans une cuve, l'appareil est en sécurité contre les inondations. Il peut être également employé partout où l'on a besoin de transporter de l'eau, par exemple à la maison, dans le jardin et bien d'autres applications encore. Il est interdit d'utiliser l'appareil pour exploiter des bassins de piscine ! Lorsque vous employez l'appareil dans des eaux comprenant naturellement un fond boueux, placez l'appareil en le relevant légèrement, par exemple, sur des briques.

L'appareil ne convient pas à une utilisation continue, par exemple comme pompe de circulation dans une pièce d'eau. La durée de vie attendue de l'appareil serait alors essentiellement raccourcie, étant donné que l'appareil n'est pas construit pour une charge permanente.

La machine doit exclusivement être employée conformément à son affectation. Chaque utilisation allant au-delà de cette affectation est considérée comme non conforme. Pour les dommages en résultant ou les blessures de tout genre, le producteur décline toute responsabilité et l'opérateur/l'exploitant est responsable.

Veillez au fait que nos appareils, conformément à leur affectation, n'ont pas été construits, pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Nous déclinons toute responsabilité si l'appareil est utilisé professionnellement, artisanalement ou dans des sociétés industrielles, tout comme pour toute activité équivalente.

## 4. Données techniques

Branchement secteur .....	230V ~50 Hz
Puissance absorbée .....	350 watts
Refoulement maxi :	
avec tuyau d' 25,4 mm (1").....	4600 l/h
avec une gouttière de récupération d'eau de pluie, 16 mm .....	1750 l/h
Hauteur manométrique maxi. ....	11 m
Profondeur d'immersion maxi. ....	7 m
Température de l'eau maxi. ....	35°C
Raccord de tuyau flexible .....	26,4 mm (G 3/4) AG
Corps étranger maxi.: .....	Ø 2,5 mm
Hauteur de point de commutation: MARCHE .....	max. env. 50 cm
Hauteur de point de commutation : ARRET .....	min. env. 15 cm

## 5. Avant la mise en service

Assurez-vous, avant de connecter la machine, que les données se trouvant sur la plaque de signalisation correspondent bien aux données du réseau.

### Avertissement !

**Enlevez systématiquement la fiche de con-**



### tact avant de paramétrer l'appareil.

#### 5.1 Montage (fig. 3 à 6)

1. Vissez le tube d'aluminium (pos. 6) sur le branchement de pompe (fig. 3).
2. Vissez les tubes en aluminium (pos. 6, 7 et 8) ensemble (fig. 4 et 5).
3. Vissez le raccord (pos. 9) avec le tube en aluminium (pos. 8) (fig. 6).

#### 5.2 Montage de la pompe dans le fût à eau de pluie

La pompe est suspendue dans le fût à eau de pluie à l'aide du crochet (fig. 6, pos. B).

#### A respecter!

Lors de l'installation, faites attention à ne jamais suspendre l'appareil librement à la conduite de pression ni à le monter à un câble électrique. L'appareil doit être suspendu à la poignée prévue à cet effet ou être placé sur le fond de la cuve. Dans le but de garantir un fonctionnement irréprochable de l'appareil, le fond de la cuve doit toujours être exempt de boue ou d'autres impuretés. Lorsque le niveau de l'eau est trop faible, la boue qui se trouve dans la cuve peut rapidement sécher, ce qui est un obstacle au bon démarrage de l'appareil. Raison pour laquelle il est nécessaire de contrôler l'appareil régulièrement (en effectuant des essais de démarrage).

#### Remarque !

Le puits de pompe doit au moins mesurer 40 x 40 x 50 cm pour que l'interrupteur à flotteur puisse se mouvoir librement.

#### 5.3 Branchement secteur

Votre appareil est déjà pourvu d'une fiche à contact de protection. L'appareil est destiné à être raccordé à une prise de courant de sécurité 230 V ~ 50 Hz. Assurez-vous que la prise de courant est suffisamment protégée (mini. 6 A), et est dans un état irréprochable. Engagez la fiche secteur dans la prise de courant et l'appareil est prêt au fonctionnement.

## 6. Commande

Après avoir lu attentivement les présentes instructions d'installation et de service, vous pouvez mettre l'appareil en service en respectant les points suivants:

- Vérifiez que l'appareil est placé de manière sûre.
- Vérifiez que la conduite de pression est montée dans les règles de l'art.
- Assurez-vous que l'alimentation électrique est de 230 V ~ 50 Hz.
- Vérifiez que la prise de courant électrique est en bon état.
- Assurez-vous que l'humidité ou l'eau n'entre jamais en contact avec le branchement secteur.
- Assurez-vous que l'appareil fonctionne à sec.
- Pour sortir de l'eau, ouvrez le robinet d'arrêt (fig. 6, pos. A).
- Pour la mise hors circuit de l'appareil, retirez la fiche de contact de la prise de courant.

#### Réglage du point de contact de mise en / hors circuit :

Le point de contact de mise en / hors circuit peut être réglé en continu en déplaçant le réglage de la hauteur sur l'appareil. Il faut tout d'abord desserrer la vis (fig. 7, point 5). La différence de commutation peut être réglée de façon universelle en allongeant ou en raccourcissant le câble du flotteur.

- L'interrupteur à flotteur doit être fixé pour que la hauteur de point de commutation : MARCHÉ et la hauteur de point de commutation : ARRÊT puissent être atteintes facilement et avec peu d'efforts. Vérifiez ce point en plaçant l'appareil dans un récipient, rempli d'eau, et levez l'interrupteur à flotteur précautionneusement avec la main puis abaissez-le à nouveau. Vous pouvez voir si l'appareil se met en ou hors circuit.
- Veillez également à ce que l'écart entre la tête du flotteur et le support de câble ne soit pas trop faible. En cas d'écart trop faible, un fonctionnement irréprochable n'est pas garanti.
- Veillez lors du réglage de l'interrupteur à flotteur que ce dernier ne touche pas le fond avant la mise hors service de l'appareil. Attention ! Risque de fonctionnement à sec.

#### Mode manuel :

L'interrupteur à flotteur doit être monté comme indiqué en figure 8. L'appareil fonctionne ainsi constamment. Dans ce mode de fonctionnement, l'appareil doit uniquement être utilisé sous surveillance afin d'éviter la marche à sec. L'appareil doit être mis hors circuit (débrancher la prise secteur) dès qu'il n'y a plus d'eau qui sort de la conduite de pression.

## 7. Remplacement de le câble d'alimentation réseau

### Danger !

Si le câble d'alimentation réseau de cet appareil est endommagé, il faut la faire remplacer par le producteur ou son service après-vente ou par une personne de qualification semblable afin d'éviter tout risque.

## 8. Nettoyage, maintenance et commande de pièces de rechange

### Danger !

- Avant chaque travail de maintenance, débranchez la prise secteur.
- Lorsque vous l'utilisez en la transportant, nettoyez l'appareil après chaque emploi avec de l'eau claire.
- En cas d'installation fixe, il est recommandé de contrôler tous les 3 mois la fonction de l'interrupteur à flotteur.
- Éliminez les particules de peluches et fibres éventuellement déposées dans le boîtier à l'aide d'un jet d'eau.
- Tous les 3 mois, débarrassez le fond de la boue et nettoyez également les parois de la cuve.
- Éliminer les dépôts de l'interrupteur à flotteur avec de l'eau claire.

### 8.1 Nettoyage du filtre (fig. 9 à 11)

Pour protéger l'appareil et la roue de pompe des impuretés importantes, un filtre supplémentaire se trouve dans le panier d'aspiration inférieur. Pour le nettoyage du filtre, veuillez procéder comme suit :

1. Appuyez légèrement sur l'attache latérale (A) dans le sens de la flèche jusqu'à ce que le panier d'aspiration (4) se détache de l'appareil.
2. Retirez le filtre (B) et lavez-le sous de l'eau courante.
3. Remplacez ensuite le filtre dans le panier d'aspiration et remplacez le panier d'aspiration sur la pompe.

### 8.2 Maintenance

Aucune pièce à l'intérieur de l'appareil n'a besoin de maintenance.

### 8.3 Commande de pièces de rechange :

Pour les commandes de pièces de rechange, veuillez indiquer les références suivantes:

- Type de l'appareil
  - No. d'article de l'appareil
  - No. d'identification de l'appareil
  - No. de pièce de rechange de la pièce requise
- Vous trouverez les prix et informations actuelles à l'adresse [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 9. Mise au rebut et recyclage

L'appareil se trouve dans un emballage permettant d'éviter les dommages dus au transport. Cet emballage est une matière première et peut donc être réutilisé ultérieurement ou être réintroduit dans le circuit des matières premières. L'appareil et ses accessoires sont en matériaux divers, comme par ex. des métaux et matières plastiques. Les appareils défectueux ne doivent pas être jetés dans les poubelles domestiques. Pour une mise au rebut conforme à la réglementation, l'appareil doit être déposé dans un centre de collecte approprié. Si vous ne connaissez pas de centre de collecte, veuillez vous renseigner auprès de l'administration de votre commune.

## 10. Plan de recherche des erreurs

Dérangements	Origines	Behebung
L'appareil ne démarre pas	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Tension secteur manque</li> <li>- Interrupteur à flotteur ne commute pas</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Vérifier la tension secteur</li> <li>- Placer l'interrupteur à flotteur dans une position plus élevée</li> </ul>
L'appareil ne refoule pas	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Filtre d'entrée bouché</li> <li>- Tuyau de refoulement flambé</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Nettoyer le filtre d'entrée au jet d'eau</li> <li>- Défaire le point de pliage</li> </ul>
L'appareil ne se met pas hors circuit	<ul style="list-style-type: none"> <li>- L'interrupteur à flotteur ne peut pas s'abaisser</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Monter correctement l'appareil sur le fond de la cuve</li> </ul>
Refoulement insuffisant	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Filtre d'entrée bouché</li> <li>- Puissance diminuée par des produits mélangés à l'eau très encrassés et graissants</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Nettoyer le filtre d'entrée</li> <li>- Nettoyer l'appareil et remplacer les pièces d'usure</li> </ul>
L'appareil se déconnecte après une brève durée de fonctionnement	<ul style="list-style-type: none"> <li>- La protection du moteur déconnecte l'appareil à cause d'un trop grand encrassement de l'eau</li> <li>- Température de l'eau trop élevée, la protection du moteur déconnecte</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Débrancher la prise secteur et nettoyez l'appareil ainsi que la cuve</li> <li>- Veillez à la température maximale de l'eau de 35° C!</li> </ul>



Uniquement pour les pays de l'Union Européenne

Ne jetez pas les outils électriques dans les ordures ménagères!

Selon la norme européenne 2012/19/CE relative aux appareils électriques et systèmes électroniques usés et selon son application dans le droit national, les outils électriques usés doivent être récoltés à part et apportés à un recyclage respectueux de l'environnement.

Possibilité de recyclage en alternative à la demande de renvoi :

Le propriétaire de l'appareil électrique est obligé, en guise d'alternative à un envoi en retour, à contribuer à un recyclage effectué dans les règles de l'art en cas de cessation de la propriété. L'ancien appareil peut être remis à un point de collecte dans ce but. Cet organisme devra l'éliminer dans le sens de la Loi sur le cycle des matières et les déchets. Ne sont pas concernés les accessoires et ressources fournies sans composants électroniques.

Toute réimpression ou autre reproduction de la documentation et des papiers joints aux produits, même sous forme d'extraits, est uniquement permise une fois l'accord explicite de l'ISC GmbH obtenu.

Sous réserve de modifications techniques

## Bon de garantie

Chère cliente, cher client,  
nos produits sont soumis à un contrôle de qualité très strict. Si toutefois, il arrivait que cet appareil ne fonctionne pas parfaitement, nous en sommes désolés et nous vous prions de vous adresser à notre service après-vente à l'adresse indiquée sur le bon de garantie. Nous nous tenons également volontiers à votre disposition par téléphone au numéro de service après-vente indiqué. La garantie est valable dans les conditions suivantes :

1. Ces conditions de garantie s'adressent uniquement à des consommateurs, c'est à dire à des personnes physiques qui ne souhaitent ni utiliser ce produit dans le cadre de leur activité industrielle ou artisanale, ni dans le cadre de toute autre activité indépendante. Les conditions de garantie réglementent les prestations de garantie supplémentaires que le fabricant mentionné ci-dessous promet aux acheteurs de ses appareils en supplément de la prestation de garantie légale. Vos droits légaux en matière de garantie restent inchangés. Notre prestation de garanti est gratuite pour vous.
2. La prestation de garantie s'étend exclusivement aux défauts résultant d'une erreur de fabrication ou de matériau d'un appareil neuf du fabricant mentionné ci-dessous et acheté par vos soins. La prestation de garantie se limite selon notre décision soit à la résolution de tels défauts sur l'appareil, soit à l'échange de l'appareil.

Veillez au fait que nos appareils, conformément au règlement, n'ont pas été conçus pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Il n'y a donc pas de contrat de garantie quand l'appareil a été utilisé professionnellement, artisanalement ou par des sociétés industrielles ou exposé à une sollicitation semblable pendant la durée de la garantie.

3. Sont exclus de notre garantie :
  - les dommages liés au non-respect des instructions de montage ou en raison d'une installation incorrecte, au non-respect du mode d'emploi (en raison par ex. du branchement de l'appareil sur la tension de réseau ou le type de courant incorrect), au non-respect des dispositions de maintenance et de sécurité ou résultant d'une exposition de l'appareil à des conditions environnementales anormales ou d'un manque d'entretien et de maintenance.
  - les dommages résultant d'une utilisation abusive ou non conforme (comme par ex. une surcharge de l'appareil ou une utilisation d'outils ou d'accessoires non autorisés), de la pénétration d'objets étrangers dans l'appareil (comme par ex. du sable, des pierres ou de la poussière), de l'utilisation de la force ou de la violence (comme par ex. les dommages liés aux chutes).
  - les dommages sur l'appareil ou des parties de l'appareil résultant de l'usure normale liée à l'utilisation de l'appareil ou de toute autre usure naturelle.
4. La durée de garantie est de 24 mois et débute à la date d'achat de l'appareil. Les droits à la garantie doivent être revendiqués avant l'expiration de la durée de garantie dans un délai de deux semaines après avoir constaté le défaut. La revendication de droits à la garantie après expiration de la durée de garantie est exclue. La réparation ou l'échange de l'appareil n'entraîne ni une extension de la durée de garantie ni le début d'une nouvelle durée de garantie pour cet appareil ou toute autre pièce de rechange installée sur l'appareil. Cela est valable également dans le cas d'une intervention du service après-vente à domicile.
5. Pour faire valoir vos droits à la garantie, veuillez enregistrer l'appareil défectueux à l'adresse suivante : [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Veuillez garder à disposition la preuve d'achat ou tout autre justificatif de l'achat de votre nouvel appareil. Les appareils envoyés sans les justificatifs correspondants ou sans plaque signalétique sont exclus de la prestation de garantie en raison de l'impossibilité de les enregistrer. Si le défaut de l'appareil est inclut dans la garantie, vous recevrez sans délai un appareil réparé ou un nouvel appareil.

Bien entendu, nous réparons volontiers les défauts de votre appareil qui ne sont pas ou plus compris dans l'étendue de la garantie contre le remboursement des frais de réparation. Pour cela, veuillez envoyer l'appareil à notre adresse de service après-vente.

Pour les pièces d'usure, de consommation et manquantes, nous renvoyons aux restrictions de cette garantie conformément aux informations du service après-vente de ce mode d'emploi.



**Pericolo!** - Per ridurre il rischio di lesioni leggete le istruzioni per l'uso

### **Pericolo!**

Nell'usare gli apparecchi si devono rispettare diverse avvertenze di sicurezza per evitare lesioni e danni. Quindi leggete attentamente queste istruzioni per l'uso/le avvertenze di sicurezza. Conservate bene le informazioni per averle a disposizione in qualsiasi momento. Se date l'apparecchio ad altre persone, consegnate queste istruzioni per l'uso/le avvertenze di sicurezza insieme all'apparecchio. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per incidenti o danni causati dal mancato rispetto di queste istruzioni e delle avvertenze di sicurezza.

## **1. Avvertenze sulla sicurezza**

### **Attenzione!**

**La pompa deve venire alimentata tramite un dispositivo di protezione per correnti di guasto (RCD) con una corrente di guasto non superiore a 30 mA (secondo la norma VDE 0100 parte 702 e 738).**

**L'apparecchio non è adatto all'uso in piscine, piscine per bambini di ogni tipo e vasche in cui possano essere presenti persone o animali mentre essa è in funzione. È vietato l'uso dell'apparecchio in presenza di persone o animali nella zona di pericolo. Rivolgetevi al vostro elettricista specializzato!**

Questo apparecchio può essere usato da bambini a partire dagli 8 anni e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o prive di esperienza e conoscenze solo se vengono sorvegliati o sono stati istruiti riguardo l'uso sicuro dell'apparecchio e conoscono i rischi ad esso connessi. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. Le operazioni di pulizia e di manutenzione a carico dell'utilizzatore non devono venire eseguite dai bambini se non sono sorvegliati.

### **Pericolo!**

- Prima di mettere in funzione una nuova pompa per acque reflue fate controllare da uno specialista che
  - la messa a terra,
  - la messa a terra del neutro e
  - il circuito di sicurezza per correnti di guasto corrispondano alle norme di sicurezza dell'ente responsabile della fornitura di energia elettrica e funzionino in modo corretto.
- I collegamenti elettrici ad innesto devono essere protetti dall'umidità.
- In caso di pericolo di inondazioni collocate i collegamenti ad innesto in un'area che non ne venga interessata.
- Si deve comunque evitare in ogni caso di convogliare liquidi aggressivi e sostanze abrasive.
- L'apparecchio deve essere protetto dal gelo.
- L'apparecchio deve essere protetto da un funzionamento a secco.
- Adottate misure atte a tenere l'apparecchio lontano dalla portata dei bambini.

### **Pericolo!**

**Leggete tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni.** Dimenticanze nel rispetto delle avvertenze di sicurezza e delle istruzioni possono causare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni. **Conservate tutte le avvertenze e le istruzioni per eventuali necessità future.**

## **2. Descrizione dell'apparecchio ed elementi forniti**

### **2.1 Descrizione dell'apparecchio (Fig. 1/2)**

1. Maniglia
2. Cavo di alimentazione
3. Interruttore a galleggiante
4. Griglia di aspirazione
5. Supporto interruttore a galleggiante
6. Tubo in alluminio lungo
7. Tubo in alluminio corto
8. Tubo in alluminio con ganci di arresto
9. Attacco orientabile con rubinetto di chiusura

### **2.2 Elementi forniti**

Verificate che l'articolo sia completo sulla base degli elementi forniti descritti. In caso di parti mancanti, rivolgetevi al nostro Centro Servizio Assistenza o al punto vendita in cui avete acquistato l'apparecchio presentando un documento di acquisto valido entro e non oltre i 5 giorni lavorativi

dall'acquisto dell'articolo. Al riguardo fate attenzione alla Tabella Garanzia nelle informazioni sul Servizio Assistenza alla fine delle istruzioni.

- Aprite l'imballaggio e togliete con cautela l'apparecchio dalla confezione.
- Togliete il materiale d'imballaggio e anche i fermi di trasporto / imballo (se presenti).
- Controllate che siano presenti tutti gli elementi forniti.
- Verificate che l'apparecchio e gli accessori non presentino danni dovuti al trasporto.
- Se possibile, conservate l'imballaggio fino alla scadenza della garanzia.

#### **Pericolo!**

**L'apparecchio e il materiale d'imballaggio non sono giocattoli! I bambini non devono giocare con sacchetti di plastica, film e piccoli pezzi! Sussiste pericolo di ingerimento e soffocamento!**

- Istruzioni per l'uso originali

### **3. Utilizzo proprio**

L'apparecchio che avete acquistato è destinato a convogliare acqua con una temperatura massima di 35° C. L'apparecchio non deve essere assolutamente usato per altri liquidi, in particolare se si tratta di carburanti per motori, detergenti ed altri prodotti chimici! Se montato in un punto basso, l'apparecchio protegge dalle inondazioni. Il suo impiego è però possibile ovunque si debba pompare dell'acqua, per es. in casa, nel giardinaggio e in molti altri settori. L'apparecchio non deve essere usato nel caso di vasche di piscine!

Per usare l'apparecchio in acqua con fondo naturale e fangoso, mettetelo in un posto un po' sollevato, per es. su dei mattoni.

L'apparecchio non è adatto per l'uso continuo, per es. come pompa di circolazione nel laghetto. La durata utile prevista dell'apparecchio si ridurrà notevolmente, poiché l'apparecchio non è stato costruito per una sollecitazione continua.

L'apparecchio deve venire usato solamente per lo scopo a cui è destinato. Ogni altro tipo di uso che esuli da quello previsto non è un uso conforme. L'utilizzatore/l'operatore, e non il costruttore, è responsabile dei danni e delle lesioni di ogni tipo che ne risultino.

Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego professionale, artigianale o industriale. Non ci assumiamo alcuna garanzia quando l'apparecchio viene usato in imprese commerciali, artigianali o industriali, o in attività equivalenti.

### **4. Caratteristiche tecniche**

Allacciamento alla rete ..... 230V ~ 50 Hz  
Potenza assorbita ..... 350 Watt  
Portata max.  
con tubo flessibile da 25,4 mm (1") ..... 4.600 l/h  
con tubo da 16 mm per  
fusto dell'acqua piovana ..... 1.750 l/h  
Prevalenza max..... 11 m  
Profondità di immersione max..... 7 m  
Temperatura max. dell'acqua ..... 35°C  
Attacco del tubo flessibile .... 26,4 mm (G 3/4) AG  
Corpi estranei max. .... Ø 2,5 mm  
Altezza del punto di commutazione ON  
..... max. ca. 50 cm  
Altezza del punto di commutazione OFF  
..... min. ca. 15 cm

### **5. Prima della messa in esercizio**

Prima di inserire la spina nella presa di corrente assicuratevi che i dati sulla targhetta di identificazione corrispondano a quelli di rete.

#### **Avvertenza!**

**Staccate sempre la spina di alimentazione prima di ogni impostazione all'utensile.**

#### **5.1 Montaggio (da Fig. 3 a 6)**

1. Avvitare il tubo in alluminio (Pos. 6) sull'attacco pompa (Fig. 3).
2. Avvitare insieme i tubi in alluminio (Pos. 6, 7 e 8) (Fig. 4 e 5).
3. Avvitare l'attacco (Pos. 9) con il tubo in alluminio (Pos. 8) (Fig. 6).

#### **5.2 Montaggio della pompa nel fusto dell'acqua piovana**

La pompa viene agganciata nel fusto dell'acqua piovana tramite il gancio di fissaggio (Fig. 6, Pos. B).



### Da osservare!

Durante l'installazione fate attenzione a non montare mai l'apparecchio appeso al tubo di mandata o al cavo della corrente. L'apparecchio deve essere agganciato alla maniglia prevista o deve essere appoggiata sul fondo del pozzo. Per garantire un perfetto funzionamento dell'apparecchio, il fondo del pozzo deve essere sempre libero da fango o da altro sporco. In caso di un livello d'acqua insufficiente, il fango nel pozzo può asciugarsi rapidamente e impedire all'apparecchio di avviarsi. Perciò è necessario controllare regolarmente l'apparecchio (eseguite tentativi di avviamento).

### Avviso:

Il pozzetto della pompa deve avere dimensioni di almeno 40 x 40 x 50 cm perché l'interruttore a galleggiante possa muoversi liberamente.

### 5.3 Collegamento alla rete

L'apparecchio da voi acquistato è già dotato di una spina con messa a terra. L'apparecchio è concepito per essere collegato ad una presa di corrente con messa a terra da 230 V ~ 50 Hz. Assicuratevi che la presa di corrente sia sufficientemente protetta (almeno 6 A) ed in perfetto stato. Inserite la spina nella presa di corrente. In tal modo l'apparecchio è pronto all'esercizio.

## 6. Uso

Dopo aver letto attentamente queste istruzioni di installazione ed uso, potete mettere in esercizio l'apparecchio tenendo presente i seguenti punti.

- Accertatevi che l'apparecchio sia installato in modo sicuro.
- Verificate che il tubo di mandata sia stato montato in modo corretto.
- Assicuratevi che il collegamento elettrico sia di 230 V ~ 50 Hz.
- Verificate che la presa elettrica sia in perfetto stato.
- Assicuratevi che umidità e acqua non raggiungano in nessun caso l'allacciamento alla rete.
- Evitate che l'apparecchio funzioni a secco.
- Per il prelievo dell'acqua aprite il rubinetto di chiusura (Pos. A) (Fig. 6).
- Per spegnere l'apparecchio staccate la spina dalla presa di corrente.

### Impostazione del punto di commutazione ON/OFF:

Il punto di commutazione ON/OFF può essere determinato in continuo mediante lo spostamento sulla regolazione di altezza dell'apparecchio. A questo scopo si deve allentare prima la vite (Fig. 7 punto 5). La differenza di commutazione può essere impostata in modo universale prolungando o accorciando il cavo del galleggiante.

- L'interruttore a galleggiante deve essere montato in modo tale che l'altezza del punto di attivazione ON e quella del punto di disattivazione OFF possano essere raggiunte facilmente e con un impiego di forza ridotto. Accertatevi collocando l'apparecchio in un recipiente pieno d'acqua e sollevando e poi abbassando a mano con cautela l'interruttore a galleggiante. Facendo ciò potete constatare se l'apparecchio si attiva e disattiva.
- Assicuratevi anche che la distanza fra la parte superiore dell'interruttore a galleggiante ed il supporto del cavo non sia troppo ridotta. In caso di distanza insufficiente non viene garantito il perfetto funzionamento.
- Nel regolare l'interruttore a galleggiante fate attenzione che quest'ultimo non venga a contatto del fondo prima della disattivazione dell'apparecchio. Attenzione! Pericolo di funzionamento a secco.

### Esercizio manuale:

L'interruttore a galleggiante deve essere montato come nella Fig. 8. In questo modo l'apparecchio rimane in esercizio. In questa modalità operativa l'apparecchio può essere utilizzato solo sotto sorveglianza per evitare il funzionamento a secco. L'apparecchio deve essere disinserito (staccando la spina dalla presa di corrente) non appena non esce più acqua dal tubo di mandata.

## 7. Sostituzione del cavo di alimentazione

### Pericolo!

Se il cavo di alimentazione di questo apparecchio viene danneggiato deve essere sostituito dal produttore, dal suo servizio di assistenza clienti o da una persona al pari qualificata al fine di evitare pericoli.

## 8. Pulizia, manutenzione e ordinazione dei pezzi di ricambio

### Pericolo!

- Prima di ogni lavoro di manutenzione staccate la spina dalla presa di corrente.
- In caso di impiego mobile, l'apparecchio deve ogni volta essere lavato con acqua pulita dopo l'uso.
- In caso di un utilizzo fisso si consiglia di controllare il funzionamento dell'interruttore a galleggiante ogni 3 mesi.
- Togliete con un getto d'acqua filetti, peluzzi e particelle fibrose che si siano eventualmente depositati nella carcassa.
- Ogni 3 mesi togliete il fango dal fondo del vano in cui si trova la pompa e pulite anche le pareti.
- Pulite l'interruttore a galleggiante e liberatelo dai depositi.

### 8.1 Pulizia del filtro (da Fig. 9 a 11)

Per proteggere l'apparecchio e la girante della pompa da sporco grossolano, nella griglia inferiore si trova un filtro addizionale. Per la pulizia del filtro procedete nel modo seguente.

1. Spingete leggermente la linguetta laterale (A) nella direzione della freccia finché la griglia (4) non si lasci staccare dall'apparecchio.
2. Estraete il filtro (B) e lavatelo sotto acqua corrente.
3. Rimettete poi il filtro nella griglia e reinserte quest'ultima sull'apparecchio.

### 8.2 Manutenzione

All'interno dell'apparecchio non si trovano altre parti sottoposte ad una manutenzione qualsiasi.

### 8.3 Ordinazione di pezzi di ricambio:

Volendo commissionare dei pezzi di ricambio, si dovrebbe dichiarare quanto segue:

- modello dell'apparecchio
- numero dell'articolo dell'apparecchio
- numero d'ident. dell'apparecchio
- numero del pezzo di ricambio del ricambio necessitato.

Per i prezzi e le informazioni attuali si veda [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 9. Smaltimento e riciclaggio

L'apparecchio si trova in un imballaggio per evitare i danni dovuti al trasporto. Questo imballaggio rappresenta una materia prima e può perciò essere utilizzato di nuovo o riciclato. L'apparecchio e i suoi accessori sono fatti di materiali diversi, per es. metallo e plastica. Gli apparecchi difettosi non devono essere gettati nei rifiuti domestici. Per uno smaltimento corretto l'apparecchio va consegnato ad un apposito centro di raccolta. Se non vi è noto nessun centro di raccolta, rivolgetevi per informazioni all'amministrazione comunale.

## 10. Tabella per l'eliminazione delle anomalie

Anomalie	Mögliche Ursache	Rimedio
Il motore non si avvia	<ul style="list-style-type: none"><li>- Manca la tensione di rete</li><li>- L'interruttore a galleggiante non funziona</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Controllate la tensione di rete</li><li>- Portate l'interruttore a galleggiante in una posizione più elevata</li></ul>
L'apparecchio non convoglia	<ul style="list-style-type: none"><li>- Filtro in entrata ostruito</li><li>- Tubo di mandata piegato</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Pulite con un getto d'acqua il filtro in entrata</li><li>- Eliminate la piega</li></ul>
La pompa non si disinserisce	<ul style="list-style-type: none"><li>- L'interruttore a galleggiante non può abbassarsi</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Installate bene l'apparecchio sul fondo del pozzo</li></ul>
Portata insufficiente	<ul style="list-style-type: none"><li>- Filtro in entrata ostruito</li><li>- Prestazioni ridotte a causa di impurità e corpi estranei abrasivi nell'acqua</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Pulite il filtro in entrata</li><li>- Pulite l'apparecchio e sostituite le parti usurate</li></ul>
La pompa si spegne dopo un breve periodo di esercizio	<ul style="list-style-type: none"><li>- Il salvamotore spegne l'apparecchio a causa del notevole sporco presente nell'acqua</li><li>- Temperatura dell'acqua troppo alta, il salvamotore spegne l'apparecchio</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Staccate la spina e pulite l'apparecchio e il pozzo</li><li>- Tenete presente la temperatura massima dell'acqua di 35°C!</li></ul>



Solo per paesi membri dell'UE

Non smaltite gli elettroutensili nei rifiuti domestici!

Secondo la direttiva europea 2012/19/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e il suo recepimento nelle normative nazionali, gli elettroutensili usati devono venire raccolti separatamente e venire smaltiti in modo ecocompatibile.

Alternativa di riciclaggio alla richiesta di restituzione:

il proprietario dell'apparecchio elettrico è tenuto in alternativa, invece della restituzione, a collaborare in modo che lo smaltimento venga eseguito correttamente in caso ceda l'apparecchio. L'apparecchio vecchio può anche venire consegnato ad un centro di raccolta che provvede poi allo smaltimento secondo le norme nazionali sul riciclaggio e sui rifiuti. Non ne sono interessati gli accessori e i mezzi ausiliari senza elementi elettrici forniti insieme ai vecchi apparecchi.

La ristampa o l'ulteriore riproduzione, anche parziale, della documentazione o dei documenti d'accompagnamento dei prodotti è consentita solo con l'esplicita autorizzazione da parte della iSC GmbH.

Con riserva di apportare modifiche tecniche

## Certificato di garanzia

Gentili clienti,

i nostri prodotti sono soggetti ad un rigido controllo di qualità. Se l'apparecchio non dovesse tuttavia funzionare correttamente, ci scusiamo e vi preghiamo di rivolgervi al nostro servizio di assistenza clienti all'indirizzo indicato in questa scheda di garanzia. Siamo a vostra disposizione anche telefonicamente al numero del Servizio Assistenza indicato. Per la rivendicazione dei diritti di garanzia vale quanto segue:

1. Le presenti condizioni di garanzia si rivolgono esclusivamente a consumatori, vale a dire a persone fisiche che non intendono utilizzare questo prodotto né in ambito professionale né per altre attività di lavoro autonomo. Le presenti condizioni di garanzia regolano prestazioni di garanzia supplementari che il produttore su indicato concede in aggiunta alla garanzia legale agli acquirenti di nuovi apparecchi. La presente garanzia non tocca i vostri diritti al ricorso in garanzia previsti dalla legge. Le nostre prestazioni di garanzia sono per voi gratuite.
2. La prestazione di garanzia riguarda esclusivamente i difetti di un nuovo apparecchio da voi acquistato del produttore di cui sopra, riconducibili a errori di materiale o di produzione, ed è limitata, a nostra discrezione, all'eliminazione di questi difetti dell'apparecchio o alla sostituzione dell'apparecchio stesso.  
Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego artigianale, professionale o imprenditoriale. Pertanto un contratto di garanzia non viene concluso se l'apparecchio è stato usato entro il periodo di garanzia in attività artigianali, imprenditoriali o industriali o se è stato sottoposto a sollecitazioni equivalenti.
3. Sono esclusi dalla nostra garanzia:
  - Danni all'apparecchio causati dalla mancata osservanza delle istruzioni di montaggio o per un'installazione non corretta, dalla mancata osservanza delle istruzioni per l'uso (come ad es. collegamento a una tensione di rete o a un tipo di corrente non corretti), dalla mancata osservanza delle norme relative alla manutenzione e alla sicurezza, dall'esposizione dell'apparecchio a condizioni ambientali anomale o per la mancata esecuzione di pulizia e manutenzione.
  - Danni all'apparecchio dovuti a usi impropri o illeciti (come per es. sovraccarico dell'apparecchio o utilizzo di utensili di ricambio o accessori non consentiti), alla penetrazione di corpi estranei nell'apparecchio (come per es. sabbia, pietre o polvere, danni dovuti al trasporto), all'impiego della forza o a influenze esterne (come per es. danni causati da caduta).
  - Danni all'apparecchio o a parti di esso da ricondurre a un'usura comune, dovuta all'uso o di altro tipo naturale.
4. Il periodo di garanzia è 24 mesi e inizia a partire dalla data di acquisto dell'apparecchio. I diritti di garanzia devono essere fatti valere prima della scadenza del periodo di garanzia, entro due settimane dopo avere accertato il difetto. È esclusa la rivendicazione di diritti di garanzia dopo la scadenza del relativo periodo. La riparazione o la sostituzione dell'apparecchio non comporta una proroga del periodo di garanzia e con questa prestazione per l'apparecchio o per pezzi di ricambio eventualmente installati non inizia un nuovo periodo di garanzia. Ciò vale anche nel caso in cui si ricorra a un servizio sul posto.
5. Per rivendicare il diritto di garanzia vi preghiamo di comunicare che l'apparecchio è difettoso tramite sito internet: [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Tenete a portata di mano il documento di acquisto o altri documenti come prova dell'acquisto del vostro apparecchio nuovo. Apparecchi inviati senza i relativi documenti o senza targhetta d'identificazione sono esclusi dalla prestazione di garanzia perché non possono essere classificati in modo corrispondente. Se il difetto dell'apparecchio rientra nella nostra prestazione di garanzia, ricevete prontamente l'apparecchio riparato o un apparecchio nuovo.

Naturalmente effettuiamo a pagamento anche riparazioni sull'apparecchio che non rientrano o non rientrano più nella garanzia. A tale scopo inviate l'apparecchio all'indirizzo del nostro Centro Assistenza.

Per parti mancanti, di consumo e soggette a usura rimandiamo alle limitazioni di questa garanzia secondo le informazioni sul Servizio Assistenza di queste istruzioni per l'uso.

DK/N



**Fare!** - Læs betjeningsvejledningen for at reducere risikoen for personskade

**Fare!**

Ved brug af el-værktøj er der visse sikkerhedsforanstaltninger, der skal respekteres for at undgå skader på personer og materiel. Læs derfor betjeningsvejledningen / sikkerhedsanvisningerne grundigt igennem. Opbevar betjeningsvejledningen et praktisk sted, så du altid kan tage den frem efter behov. Husk at lade betjeningsvejledningen / sikkerhedsanvisningerne følge med værktøjet, hvis du overdrager det til andre. Vi fraskriver os ethvert ansvar for skader på personer eller materiel, som måtte opstå som følge af, at anvisningerne i denne betjeningsvejledning, navnlig vedrørende sikkerhed, tilsidesættes.

**1. Sikkerhedsanvisninger****Forsigtig!**

**Pumpen skal forsynes via en fejlstrømsbeskyttelsesanordning (RCD) med en mærkefejlstrøm på ikke over 30 mA (iht. VDE 0100 del 702 og 738).**

**Pumpen egner sig ikke til brug til svømmebassiner, soppebassiner o.lign. eller andre vandreservoarer, hvor der kan opholde sig personer eller dyr i vandet, mens pumpen arbejder. Det er forbudt at lade pumpen køre, hvis der befinder sig personer eller dyr i fareområdet. Spørg din elektriker!**

Dette produkt kan tages i brug af børn fra 8 år samt personer med nedsatte fysiske, mentale eller sensoriske evner samt personer, der ikke har den nødvendige erfaring eller besidder det fornødne kendskab, såfremt dette sker under opsyn eller under forudsætning af, at disse personer har fået instruktion i sikker omgang med maskinen og er bekendt med de hermed forbundne risici. Børn må ikke bruge produktet som legetøj. Renholdelse og vedligeholdelse må ikke overlades

til børn, medmindre det sker under opsyn.

**Fare!**

- Før du tager pumpen i brug, skal du lade en fagmand kontrollere
  - jording
  - nulling
  - fejlstrømsrelæ
 Alt skal fungere korrekt og være i overensstemmelse med forsyningsvirksomhedens sikkerhedsforskrifter.
- De elektriske stikforbindelser skal beskyttes mod fugt.
- Ved fare for oversvømmelse skal stikforbindelserne anbringes i vandsikkert område.
- Pumpning af aggressive væsker og pumpning af abrasive (smøregel-virkende) stoffer må ikke finde sted.
- Pumpen skal beskyttes mod frost.
- Pumpen skal beskyttes mod tørlob.
- Sørg for, at børn ikke kan få adgang til apparaturet.

**Fare!**

**Læs alle sikkerhedsanvisninger og øvrige anvisninger.** Følges anvisningerne, navnlig sikkerhedsanvisningerne, ikke nøje som beskrevet, kan elektrisk stød, brand og/eller svære kvæstelser være følgen. **Alle sikkerhedsanvisninger og øvrige anvisninger skal gemmes.**

**2. Produktbeskrivelse og leveringsomfang****2.1 Produktbeskrivelse (fig. 1/2)**

1. Bæregreb
2. Netledning
3. Svømmekobler
4. Indsugningskurv
5. Holder til svømmekobler
6. Aluminiumsrør langt
7. Aluminiumsrør kort
8. Aluminiumsrør med påhængningarm
9. Svingbar tilslutning med spærrehane

**2.2 Leveringsomfang**

Kontroller på grundlag af det beskrevne leveringsomfang, at varen er komplet. Hvis nogle dele mangler, bedes du senest inden 5 hverdage efter købet af varen henvende dig til vores servicecenter eller det sted, hvor du har købt varen, med

forevisning af gyldig købskvittering. Vær her opmærksom på garantioversigten, der er indeholdt i serviceinformationerne bagest i vejledningen.

- Åbn pakken, og tag forsigtigt maskinen ud af emballagen.
- Fjern emballagematerialet samt emballage- og transportsikringer (hvis sådanne forefindes).
- Kontroller, at der ikke mangler noget.
- Kontroller maskine og tilbehør for transportskader.
- Opbevar så vidt muligt emballagen indtil garantiperiodens udløb.

#### Fare!

**Maskinen og emballagematerialet er ikke legetøj! Børn må ikke lege med plastikposer, folier og smådele! Fare for indtagelse og kvælning!**

- Original betjeningsvejledning

### 3. Formålsbestemt anvendelse

Pumpen er beregnet til pumpning af vand med en maksimal temperatur på 35° C. Pumpen må ikke anvendes til andre flydende medier, navnlig ikke motorbrændstof, rengøringsmiddel eller øvrige kemiske produkter! Indbygget i en sump giver pumpen sikkerhed mod oversvømmelser. Men den finder også anvendelse alle steder, hvor vand skal transporteres fra et sted til et andet, f.eks. i husholdninger, haver osv. Pumpen må ikke anvendes til svømmebassiner. Anvendes pumpen til vand med en naturlig, mudret bund skal pumpen opstilles en anelse forhøjet, f.eks. oven på mursten.

Pumpen er ikke beregnet til vedvarende brug, f.eks. som cirkulationspumpe i hoveddamme. Det ville reducere pumpens forventede levetid markant, da den ikke er konstrueret til at modstå konstant belastning.

Saven må kun anvendes i overensstemmelse med dens tiltænkte formål. Enhver anden form for anvendelse er ikke tilladt. Vi fraskriver os ethvert ansvar for skader, det være sig på personer eller materiel, som måtte opstå som følge af, at maskinen ikke er blevet anvendt korrekt. Ansvaret bæres alene af brugeren/ejeren.

Bemærk, at vore produkter ikke er konstrueret til

erhvervsmæssig, håndværksmæssig eller industriel brug. Vi fraskriver os ethvert ansvar, såfremt produktet anvendes i erhvervsmæssigt, håndværksmæssigt, industrielt eller lignende øjemed.

### 4. Tekniske data

Nettilslutning .....	230V ~50 Hz
Optagen effekt .....	350 watt
Ydelse maks.:	
med 25,4 mm (1")-slange .....	4.600 l/h
med 16 mm regntønderør .....	1.750 l/h
Pumpehøjde maks. ....	11 m
Nedsænkingsdybde maks. ....	7 m
Vandtemperatur maks. ....	35°C
Slangetilslutning .....	26,4 mm (G 3/4) AG
Fremmedlegemer maks.: .....	Ø 2,5 mm
Højde for koblingspunkt: TIL .....	Maks. ca. 50 cm
Højde for koblingspunkt: FRA .....	Min. ca. 15 cm

### 5. Inden ibrugtagning

Inden du slutter høvlen til strømforsyningsnettet, skal du kontrollere, at dataene på mærkepladen stemmer overens med netdataene.

#### Advarsel!

**Træk altid stikket ud af stikkontakten, inden du foretager indstillinger på høvlen.**

#### 5.1 Samling (fig. 3 til 6)

1. Skru aluminiumsrøret (pos. 6) på pumpens tilslutning (fig. 3).
2. Skru aluminiumsrørene (pos. 6, 7 og 8) sammen (fig. 4 og 5).
3. Skru tilslutningen (pos. 9) sammen med aluminiumsrøret (pos. 8) (fig. 6).

#### 5.2 Placering af pumpen i regntønden

Pumpen sættes ned i regntønden ved hjælp af påhængningsarmen (fig. 6, pos. B).

#### Vigtigt!

Pumpen må ikke installeres frithængende på trykledningen eller strømkablet. Pumpen skal hænges op på bæregrebet eller ligge på bunden af sumpen. For at sikre, at pumpen fungerer fejlfrit, skal bunden af sumpen holdes fri for slam og andre urenheder. Hvis vandspejlet bliver for lavt, kan slam, som befinder sig i pumpesumpen, hurtigt tørre ind og hindre pumpen i at starte.



Pumpen skal derfor regelmæssigt efterses (foretag starttests).

#### Bemærk:

Pumpesumpen skal som et minimum have målene 40 x 40 x 50 cm, så svømmekobleren kan bevæge sig frit.

### 5.3 Netttilslutning

Pumpen er allerede forsynet med et beskyttelseskontakt-stik ved leveringen. Pumpen er konstrueret for tilslutning til en forskriftsmæssigt isoleret jordkontakt med 230 V ~ 50 Hz. Forvis dig om, at stikdåsen er tilstrækkeligt sikret (min. 6 A) og i øvrigt er i orden. Sæt netstikket i stikdåsen. Pumpen er nu klar til drift.

## 6. Betjening

Når du har læst installations- og betjeningsvejledningen, kan du tage pumpen i brug, idet du er opmærksom på nedenstående anvisninger.

- Kontroller, at pumpen er opstillet sikkert.
- Kontroller, at trykledningen er placeret korrekt.
- Kontroller, at den elektriske tilslutning udgør 230 V ~ 50 Hz.
- Kontroller, at den elektriske stikdåse er i ordentlig stand.
- Sørg for, at der ikke kan komme fugt eller vand til netttilslutningen.
- Undgå, at pumpen løber tør.
- Luk op for spærrehanen (fig. 6, pos. A), så vandindtagningen kan begynde.
- Pumpen slukkes ved at trække stikket ud af stikkontakten.

#### Indstilling af Til/Fra-koblingspunkt:

Til- og frakoblingspunkt kan indstilles trinløst ved at flytte på højdejusteringen på pumpen. Skruen (fig. 7 punkt 5) skal løsnes først. Koblingsdifferencen kan indstilles universelt ved at forlænge eller forkorte svømmerkablet.

- Svømmekobleren skal være anbragt således, at koblingspunkthøjden: TIL og koblingspunkthøjden: FRA kan nås nemt og uden kraftanstrengelse. Afprøv dette, idet du stiller pumpen i et kar fyldt med vand og forsigtigt løfter op i svømmekobleren med hånden, og herefter sænker den ned igen. Så kan du se, om pumpen tænder og slukker, som den skal.
- Afstanden mellem hovedet på svømmekobleren og kabelholderen må ikke være for kort.

Er afstanden for kort, er en fejlfri funktionsevne ikke garanteret.

- Når du indstiller svømmekobleren, skal du passe på, at svømmekobleren ikke berører jorden, før pumpen slukker. Vigtigt! Fare for tørløb.

#### Manuel drift:

Svømmekobleren skal monteres som vist på fig. 8. Så kører pumpen konstant. I denne driftsart må pumpen kun benyttes under opsyn, så der ikke sker tørløb. Pumpen skal kobles fra (træk stikket ud af stikdåsen), når der ikke længere trænger vand ud af trykledningen.

## 7. Udskiftning af netttilslutningsledning

#### Fare!

Hvis produktets netttilslutningsledning beskadiges, skal den skiftes ud af producenten eller dennes kundeservice eller af person med lignende kvalifikationer for at undgå fare for personskade.

## 8. Rengøring, vedligeholdelse og reservedelsbestilling

#### Fare!

- Træk stikket ud af stikkontakten inden vedligeholdelse.
- Ved mobil anvendelse skal pumpen rengøres med klart vand hver gang efter brug.
- Ved stationær installation anbefales det at afprøve svømmekoblerens funktion hver 3. måned.
- Fnug, trævler og andre restpartikler, som har sat sig fast i pumpehuset, fjernes med en vandstråle.
- Hver 3. måned skal bunden af sumpen befries for slam, ligesom også væggene skal rengøres.
- Aflejringer på svømmekobleren fjernes med klart vand.

### 8.1 Rensning af filtret (fig. 9 til 11)

Til at beskytte pumpen og pumpehjulet mod genstridigt snavs findes et ekstra filter i den nederste sugekurv. Sådan renser du filtret:

1. Tryk forbindelsesstykket i siden (A) forsigtigt i pilens retning, indtil indsugningskurven (4) kan tages af pumpen.
2. Tag filtret (B) ud, og vask det under rindende

vand.

3. Sæt herefter filtret tilbage i indsugningskurven, og sæt denne på pumpen igen.

### 8.2 Vedligeholdelse

Der findes ikke yderligere dele, som skal vedligeholdes inde i maskinen.

### 8.3 Reservedelsbestilling:

Ved bestilling af reservedele skal følgende oplyses:

- Savens type.
- Savens artikelnummer.
- Savens identifikationsnummer.
- Nummeret på den nødvendige reservedel.

Aktuelle priser og øvrige oplysninger finder du på internetadressen [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 9. Bortskaffelse og genanvendelse

Produktet leveres indpakket for at undgå transportkader. Emballagen består af råmaterialer og kan genanvendes eller indleveres på genbrugsstation. Produktet og dets tilbehør består af forskelligartede materialer, f.eks. metal og plast. Defekte produkter må ikke smides ud som almindeligt husholdningsaffald. For at sikre en fagmæssig korrekt bortskaffelse skal produktet indleveres på et affaldsdepot. Hvis du ikke har kendskab til lokalt affaldsdepot, så kontakt din kommune.

## 10. Fejlsøgningsskema

Driftsforstyrrelser	Årsager	Afhjælpning
Pumpen starter ikke	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Netspænding mangler</li> <li>- Svømmekobleren kobler ikke</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Kontroller netspændingen</li> <li>- Bring svømmekobleren i en højere position</li> </ul>
Pumpen pumper ikke	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Indtagssien er tilstoppet</li> <li>- Trykslangen er bøjet om</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Sprøjt på indtagssien med en vandstråle</li> <li>- Ret slangen ud</li> </ul>
Pumpen slukker ikke	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Svømmekobleren kan ikke synke ned</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Stil pumpen rigtigt på bunden af sumpen</li> </ul>
Utilstrækkelig ydelse	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Indtagssien er tilstoppet</li> <li>- Ydelsen er nedsat, p.g.a. kraftigt tilsmudsede og gelagtige vandblandinger</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Rens indtagssien</li> <li>- Rengør pumpen, og udskift sliddele</li> </ul>
Pumpen kobler fra efter kort tid	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Motorværn slår pumpen fra p.g.a. for kraftig vandtilsmudsning</li> <li>- Vandtemperatur for høj, motorværn slår fra</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Træk stikket du af stikkontakten, og rengør pumpen og sumpen.</li> <li>- Husk, at vandtemperaturen ikke må overstige 35° C!</li> </ul>



Kun for EU-lande

Smid ikke el-værktøj ud som almindeligt husholdningsaffald!

I medfør af Rådets direktiv 2012/19/EF om affald af elektrisk og elektronisk udstyr og dets omsættelse i den nationale lovgivning skal brugt el-værktøj indsamles separat og indleveres til videreanvendende formål på miljømæssig forsvarlig vis.

Recycling-alternativ til tilbagesendelse:

Ejeren af el-værktøjet er – med mindre denne tilbagesender maskinen – forpligtet til at bortskaffe maskinen og dens dele ifølge miljøforskrifterne. Den brugte maskine kan indleveres hos en genbrugsstation – spørg evt. personalet her, eller forhør dig hos din kommune. Tilbehør og hjælpemidler, som følger med maskinen, og som ikke indeholder elektriske dele, er ikke omfattet af ovenstående.

Genoptryk eller anden kopiering af dokumentation og følgedokumenter til produkter, også i uddrag, er kun tilladt med udtrykkelig tilladelse fra iSC GmbH.

Ret til tekniske ændringer forbeholdes

## Garantibevis

Kære kunde!

Vore produkter er underlagt en streng kvalitetskontrol. Hvis produktet alligevel på et tidspunkt skulle udvise fejl, beklager vi naturligvis dette, i dette tilfælde beder vi dig kontakte vores kundeservice på adressen, som er anført på dette garantibevis. Du kan naturligvis også ringe til os på det anførte servicenummer. For indfrielse af garantikrav gælder følgende:

1. Disse garantibetingelser retter sig udelukkende til forbrugere, dvs. naturlige personer, der hverken vil bruge dette produkt i forbindelse med udøvelse af deres erhvervsmæssige eller andet selvstændigt arbejde. Disse garantibetingelser regulerer ekstra garantiydelse, som nedenstående producent lover købere af sine nye apparater som supplement til den lovfastsatte garanti. Garantibestemmelser fastsat ved lov berøres ikke af nærværende garanti. Vores garantiydelse er gratis.
2. Garantiydelsen dækker udelukkende mangler på et nyt apparat fra nedenstående producent, der skyldes materiale- eller produktionsfejl, og vi har ret til at vælge, om sådanne mangler afhjælpes på produktet, eller om produktet udskiftes.  
Bemærk, at vore produkter ikke er konstrueret til erhvervsmæssig, håndværksmæssig eller faglig brug. Garantien dækker således ikke forhold, hvor produktet er blevet brugt i erhvervsmæssige, håndværksmæssige eller faglige virksomheder eller er blevet udsat for lignende belastning.
3. Garantien dækker ikke følgende:
  - Skader på produktet som følge af tilsidesættelse af montagevejledningens anvisninger eller som følge af usagkyndig installation, tilsidesættelse af brugsanvisningen (f.eks. tilslutning til forkert netspænding eller strømtype) eller tilsidesættelse af vedligeholdelses- og sikkerhedsforskrifter eller som følge af at produktet udsættes for ikke normale miljøbetingelser eller manglende pleje og vedligeholdelse.
  - Skader på produktet som følge af misbrug eller usagkyndig anvendelse (f.eks. overbelastning af produktet eller brug af værktøj eller tilbehør, som ikke er godkendt), indtrængen af fremmedlegemer i produktet (f.eks. sand, sten eller støv, transportskader), brug af vold eller eksterne påvirkninger udefra (f.eks. fordi produktet tabes).
  - Skader på produktet eller dele af produktet, der skyldes almindelig brug, normalt eller andet naturligt slid.
4. Garantiperioden udgør 24 måneder at regne fra købsdatoen. Garantikrav skal gøres gældende inden garantiperiodens udløb og inden for to uger, efter at defekten er blevet konstateret. Garantikrav kan ikke gøres gældende efter garantiperiodens udløb. Reparation eller udskiftning af produktet medfører ikke forlængelse af garantiperioden, heller ikke for eventuelt indbyggede reservedele. Dette gælder også servicearbejder, der foretages på stedet.
5. Hvis du ønsker at gøre brug af garantien, bedes du melde det defekte produkt til: [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Sørg for at have købskvitteringen eller anden form for dokumentation af købet af det nye apparat ved hånden. Apparater, der sendes ind uden passende dokumentation eller uden typeskilt, er udelukket fra garantiydelsen på grund af manglende identificering. Er defekten omfattet af garantien, vil produktet omgående blive repareret og returneret, eller du vil modtage et helt nyt.

Mod betaling udbedrer vi naturligvis også gerne defekter på produktet, som ikke/ikke længere er omfattet af garantien. Du skal blot indsende produktet til vores serviceadresse.

Hvad angår slid- og forbrugsdele samt manglende dele henviser vi til garantiens indskrænkninger i henhold til serviceinformationerne i nærværende betjeningsvejledning.



**Fara!** - Läs igenom bruksanvisningen för att sänka risken för skador

**Fara!**

Innan maskinen kan användas måste särskilda säkerhetsanvisningar beaktas för att förhindra olyckor och skador. Läs därför noggrant igenom denna bruksanvisning och dessa säkerhetsanvisningar. Förvara dem på ett säkert ställe så att du alltid kan hitta önskad information. Om maskinen ska överlåtas till andra personer måste även denna bruksanvisning och dessa säkerhetsanvisningar medfölja. Vi övertar inget ansvar för olyckor eller skador som har uppstått om denna bruksanvisning eller säkerhetsanvisningarna åsidosätts.

## 1. Säkerhetsanvisningar

**Obs!**

**Pumpen ska anslutas till en strömförsörjning som skyddas av en jordfelsbrytare (RCD) med max. 30 mA märkström (enl. VDE 0100, del 702 och 738).**

**Pumpen är inte avsedd för användning i simbassänger, plaskdammar av olika slag eller andra vattendrag i vilka personer eller djur kan vistas medan apparaten är i drift. Pumpen får inte tas i drift medan personer eller djur befinner sig i farozonen. Fråga din elinstallatör!**

Denna apparat kan användas av barn från 8 års ålder samt av personer med begränsade fysiska, sensoriska eller mentala förmågor eller som saknar erfarenhet och kunskap, under förutsättning att de hålls under uppsikt eller har instruerats om säker användning av apparaten och förstår vilka faror som kan uppstå. Barn får inte leka med apparaten. Barn får endast rengöra och underhålla apparaten under uppsikt.

**Fara!**

- Innan du tar pumpen i drift måste du låta en fackman kontrollera att - jordningen

- nollningen

- jordfelsbrytaren

fungerar på avsett vis och motsvarar säkerhetsföreskrifterna som har utgetts av energibolaget.

- Skydda elektriska stickkontakter mot väta.
- Vid risk för översvämningar måste stickkontakterna placeras på en plats där det inte finns risk för att de översvämmas.
- Undvik tvunget att pumpa aggressiva vätskor samt abrasiva (nötande) material.
- Skydda pumpen mot frost.
- Skydda pumpen mot torrkorning.
- Tilltag lämpliga åtgärder för att förhindra att barn kommer åt pumpen.

**Fara!**

**Läs alla säkerhetsanvisningar och instruktioner.** Försummelser vid iakttagandet av säkerhetsanvisningarna och instruktionerna kan förorsaka elstöt, brand och/eller svåra skador. **Förvara alla säkerhetsanvisningar och instruktioner för framtiden.**

## 2. Beskrivning av maskinen samt leveransomfattning

### 2.1 Beskrivning av maskinen (bild 1/2)

1. Bärhandtag
2. Nätkabel
3. Flottörbrytare
4. Insugningslåda
5. Hållare till flottörbrytare
6. Långt aluminiumrör
7. Kort aluminiumrör
8. Aluminiumrör med inhängningskrok
9. Svängbar anslutning med avstängningskran

### 2.2 Leveransomfattning

Kontrollera att produkten är komplett med hjälp av beskrivningen av leveransen. Om delar saknas vill vi be dig ta kontakt med vårt servicecenter eller butiken där du köpte produkten inom fem dagar efter att du köpte artikeln. Tänk på att du måste visa upp ett giltigt kvitto. Beakta även garantitabellen i serviceinformationen i slutet av bruksanvisningen.

- Öppna förpackningen och ta försiktigt ut produkten ur förpackningen.
- Ta bort förpackningsmaterial samt förpacknings- och transportsäkringar (om förhanden).
- Kontrollera att leveransen är komplett.

- Kontrollera om produkten eller tillbehörsdelarna har skadats i transporten.
- Spara om möjligt på förpackningen tills garantitiden har gått ut.

#### **Fara!**

**Produkten och förpackningsmaterialet är ingen leksak! Barn får inte leka med plastpåsar, folie eller smådelar! Risk för att barn sväljer delar och kvävs!**

- Original-bruksanvisning

### **3. Ändamålsenlig användning**

Pumpen som du har köpt är avsedd för pumpning av vatten vars max. temperatur uppgår till 35°C. Denna pump får inte användas till andra vätskor. Detta gäller särskilt för motorbränsle, rengöringsmedel eller andra kemiska produkter! Om pumpen monteras i ett schakt kan den användas som skydd mot översvämningar. Pumpen kan även användas inom alla områden där vatten måste pumpas, t ex inom hushåll, trädgård eller många andra tillämpningar. Pumpen får inte användas i simbassänger!

Om pumpen ska användas i vattendrag med naturlig, slammig botten bör pumpen placeras upphöjt från botten, t ex på tegelstenar.

Pumpen är inte avsedd för kontinuerlig användning, t ex som cirkulationspump i en damm. Detta skulle leda till en markant förkortning av pumpens avsedda livslängd eftersom pumpen inte har konstruerats för en kontinuerlig belastning.

Maskinen får endast användas till sitt avsedda ändamål. Användningar som sträcker sig utöver detta användningsområde är ej ändamålsenliga. För materialskador eller personskador som resulterar av sådan användning ansvarar användaren/operatören själv. Tillverkaren påtar sig inget ansvar.

Tänk på att våra produkter endast får användas till ändamålsenligt syfte och inte har konstruerats för yrkesmässig, hantverksmässig eller industriell användning. Vi ger därför ingen garanti om produkten ska användas inom yrkesmässiga, hantverksmässiga eller industriella verksamheter eller vid liknande aktiviteter.

### **4. Tekniska data**

Nätanslutning .....	230 V ~ 50 Hz
Effektbehov .....	350 W
Max. kapacitet:	
med 25,4 mm (1")-slang .....	4 600 l/h
med 16 mm rör till regnvattentunna.....	1 750 l/h
Max. uppfodringshöjd .....	11 m
Max. dopningsdjup .....	7 m
Max. vattentemperatur .....	35°C
Slangkoppling .....	26,4 mm (G 3/4) AG
Främmande partiklar max. ....	Ø 2,5 mm
Kopplingspunktshöjd TILL .....	max. ca 50 cm
Kopplingspunktshöjd FRÅN .....	min. ca 15 cm

### **5. Före användning**

Innan du ansluter maskinen måste du övertyga dig om att uppgifterna på typskylten stämmer överens med nätets data.

#### **Varning!**

**Dra alltid ut stickkontakten innan du gör några inställningar på maskinen.**

#### **5.1 Montera pumpen (bild 3 till 6)**

1. Skruva fast aluminiumröret (pos. 6) på pumpanslutningen (bild 3).
2. Skruva samman aluminiumrören (pos. 6, 7 och 8) (bild 4 och 5).
3. Skruva fast anslutningen (pos. 9) på aluminiumröret (pos. 8) (bild 6).

#### **5.2 Placera pumpen i regnvattentunnan**

Häng in pumpen i regnvattentunnan med hjälp av inhängningskroken (bild 6, pos. B).

#### **Kom ihåg!**

Vid installation måste man beakta att pumpen inte får monteras fritt hängande i tryckledningen eller nätkabeln. Pumpen måste hängas upp i det härför avsedda handtaget eller ställas på schaktets botten. För att garantera att pumpen fungerar på avsett vis måste schaktets botten alltid vara fri från slam eller annan smuts. Om vattennivån är för låg finns det risk för att slam som finns i schaktet snabbt torkar in och hindrar pumpen från att starta upp. Av denna anledning är det nödvändigt att pumpen kontrolleras regelbundet (gör provstart).



**Märk!**

Schaktet där pumpen befinner sig bör minst uppvisa måtten 40 x 40 x 50 cm så att flottörbrytaren kan röra sig fritt.

**5.3 Ansluta till elnätet**

Pumpen som du har köpt är redan utrustad med en jordad stickkontakt. Pumpen är avsedd för anslutning till ett jordat stickuttag med 230 V ~ 50 Hz. Övertyga dig om att stickuttaget är anslutet till en tillräckligt dimensionerad säkring (minst 6 A) och befinner sig i intakt skick. Sätt in stickkontakten i stickuttaget. Pumpen är nu driftberedd.

**6. Använda**

Efter att du läst igenom installations- och bruksanvisningen noggrant kan du använda pumpen. Beakta nedanstående punkter.

- Kontrollera att pumpen har ställts säkert.
- Kontrollera att tryckledningen har monterats på föreskrivet sätt.
- Kontrollera att den elektriska anslutningen uppgår till 230 V ~ 50 Hz.
- Kontrollera att den elektriska stickkontakten är intakt.
- Se till att nätanslutningen aldrig utsätts för fukt eller vatten.
- Låt aldrig pumpen köra torrt.
- Öppna reglerventilen (bild 6, pos. A) för att tappa av vatten.
- Dra ut stickkontakten ur stickuttaget om du vill stänga av pumpen.

**Ställa in till-/från-kopplingspunkten**

Till- resp. frånkopplingspunkten kan ställas in steglöst genom att pumpens höjdställning skjuts i olika riktningar. Först måste skruven (bild 7, punkt 5) lossas. Kopplingsdifferensen kan ställas in universellt genom att flottörkabeln förlängs eller förkortas.

- Flottörbrytaren måste vara placerad så att kopplingshöjden: TILL och kopplingshöjden: FRÅN kan uppnås lätt och utan mycket kraft. Kontrollera detta genom att ställa pumpen i en behållare med vatten. Lyft upp flottörbrytaren försiktigt för hand och sänk den sedan igen. Du kan därmed kontrollera om pumpen slås till resp. ifrån.
- Se även till att avståndet mellan flottörbrytarens huvud och kabelhållaren inte är för litet. Om avståndet är alltför litet är det inte säkert

att flottörbrytaren kommer att fungera.

- När du ställer in flottörbrytaren måste du se till att flottörbrytaren inte rör vid botten innan pumpen slås ifrån. Varning! Risk för att pumpen kör torrt.

**Manuell drift:**

Flottörbrytaren måste monteras enligt bild 8. Detta innebär att pumpen ständigt är i drift. I detta driftslag måste pumpen ständigt hållas under uppsikt så att den inte kör torrt. Pumpen måste slås ifrån (dra ut stickkontakten) när tryckledningen inte längre avger något vatten.

**7. Byta ut nätkabeln****Fara!**

Om nätkabeln till denna produkt har skadats måste den bytas ut av tillverkaren, kundtjänst eller av en annan person med liknande behörighet eftersom det annars finns risk för personskador.

**8. Rengöring, Underhåll och reservdelsbeställning****Fara!**

- Dra alltid ut stickkontakten inför underhåll.
- Vid transportabel användning ska pumpen rengöras med klart vatten efter varje användning.
- Vid stationär installation rekommenderar vi att flottörbrytarens funktion kontrolleras var tredje månad.
- Ludd och fiberliknande partiklar som ev. har fastnat i pumphuset kan tas bort med en vattenstråle.
- Rengör schaktets botten från slam, samt schaktets väggar, var tredje månad.
- Använd klart vatten för att rengöra flottörbrytaren från avlagringar.

**8.1 Rengöra filtret (bild 9 till 11)**

För att pumpen och pumphjulet ska skyddas mot kraftig nedsmutsning finns ett extra filter i den undre insugningslådan. Rengör filtret på följande sätt:

1. Tryck tungan (A) en aning i pilens riktning tills insugningslådan (4) kan tas av från pumpen.
2. Ta av filtret (B) och tvätta ur det under rinnande vatten.
3. Sätt därefter tillbaka filtret i insugningslådan och montera insugningslådan på pumpen.

### 8.2 Underhåll

I maskinens inre finns inga delar som kräver underhåll.

### 8.3 Reservdelsbeställning

Lämna följande uppgifter vid beställning av reservdelar:

- Maskintyp
  - Maskinens artikel-nr.
  - Maskinens ident-nr.
  - Reservdelsnummer för erforderlig reservdel
- Aktuella priser och ytterligare information finns på [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 9. Skrotning och återvinning

Produkten ligger i en förpackning som fungerar som skydd mot transportskador. Denna förpackning består av olika material som kan återvinnas. Lämna in förpackningen till ett insamlingsställe för återvinning. Produkten och dess tillbehör består av olika material som t ex metaller och plaster. Defekta produkter får inte kastas i hushållssoporna. Lämna in produkten till ett insamlingsställe i din kommun för professionell avfallshantering. Hör efter med din kommun om du inte vet var närmsta insamlingsställe finns.

## 10. Felsökning

Störningar	Orsaker	Åtgärder
Pumpen startar ej	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Nätspänning saknas</li> <li>- Flottörbrytare kopplar inte in</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Kontrollera nätspänningen.</li> <li>- Flytta flottörbrytaren till ett högre läge</li> </ul>
Pumpen matar inte	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Inloppssilen tilltäppt</li> <li>- Tryckslangen har vikts</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Rengör inloppssilen med vattenstråle</li> <li>- Råta ut slangen som har vikts</li> </ul>
Pumpen kopplas inte ifrån	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Flottörbrytaren kan inte sjunka</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Ställ pumpen rätt på schaktets botten</li> </ul>
Otillräcklig kapacitet	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Inloppssilen tilltäppt</li> <li>- Reducerad prestanda pga. kraftigt smutsiga och nötande föroreningar i vattnet</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Rengör inloppssilen</li> <li>- Rengör pumpen och byt ut slitagedelarna</li> </ul>
Pumpen kopplas ifrån efter kort tids drift	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Motorbrytaren kopplar ifrån pumpen pga. hög smutshalt i vattnet</li> <li>- Vattentemperaturen för hög, motorbrytaren kopplar ifrån</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Dra ut stickkontakten och rengör pumpen samt schaktet</li> <li>- Beakta maximal vattentemperatur 35°C!</li> </ul>



Endast för EU-länder

Kasta inte elverktyg i hushållssoporna.

Enligt det europeiska direktivet 2012/19/EG om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter och dess tillämpning i den nationella lagstiftningen, måste förbrukade elverktyg källsorteras och lämnas in för miljövänlig återvinning.

Återvinnings-alternativ till begäran om återsändning:

Som ett alternativ till returnering är ägaren av elutrustningen skyldig att bidra till ändamålsenlig avfallshantering för det fall att utrustningen ska skrotas. Efter att den förbrukade utrustningen har lämnats in till en avfallsstation kan den omhändertas i enlighet med gällande nationella lagstiftning om återvinning och avfallshantering. Detta gäller inte för tillbehörsdelar och hjälpmedel utan elektriska komponenter vars syfte har varit att komplettera den förbrukade utrustningen.

Eftertryck eller annan duplicering av dokumentation och medföljande underlag för produkterna, även utdrag, är endast tillåtet med uttryckligt tillstånd från iSC GmbH.

Med förbehåll för tekniska ändringar.

## Garantibevis

Bästa kund,  
våra produkter genomgår en sträng kvalitetskontroll. Om denna produkt mot förmodan inte fungerar på rätt sätt, beklagar vi detta och ber dig att kontakta vår serviceavdelning under adressen som anges på garantikortet. Vi står även gärna till tjänst på telefon under servicenumret som anges nedan. Följande punkter gäller för att du ska kunna göra anspråk på garantin:

1. Dessa garantivillkor vänder sig enbart till konsumenter, dvs. naturliga personer som inte har för avsikt att använda denna produkt i kommersiellt syfte eller inom egen verksamhet. Dessa garantivillkor reglerar ytterligare garantitjänster som nedanstående tillverkare erbjuder köpare av nya produkter. Dessa tjänster är en komplettering till den lagstadgade garantin. Garantianspråk som regleras enligt lag påverkas inte av denna garanti. Våra garantitjänster är gratis för dig.
2. Garantitjänsterna omfattar endast sådana brister som bevisligen kan härledas till material- eller tillverkningsfel. Produkten som du har köpt ska vara ny och härstamma från nedanstående tillverkare. Vi avgör om sådana brister i produkten ska åtgärdas eller om produkten ska bytas ut. Tänk på att våra produkter endast får användas till ändamålsenligt syfte och inte har konstruerats för kommersiell, hantverksmässig eller yrkesmässig användning. Ett garantiavtal sluts därför ej om produkten inom garantitiden har använts inom yrkesmässiga, hantverksmässiga eller industriella verksamheter eller har utsatts för liknande påkänning.
3. Garantin omfattar inte:
  - Skador på produkten som kan härledas till att monteringsanvisningen missaktats eller på grund av felaktig installation, åsidosatt bruksanvisning (t ex anslutning till felaktig nätspänning eller strömart), missaktade underhålls- och säkerhetsbestämmelser, om produkten utsätts för onormala miljöfaktorer eller bristfällig skötsel och underhåll.
  - Skador på produkten som kan härledas till missbruk eller ej ändamålsenlig användning (t ex överbelastning av produkten eller användning av ej godkända insatsverktyg eller tillbehör), främmande partiklar som har trängt in i produkten (t ex sand, sten eller damm, transportskador), yttre våld eller yttre påverkan (t ex skador efter att produkten fallit ned).
  - Skador på produkten eller delar av produkten som kan härledas till bruksmässigt, normalt eller för övrigt naturligt slitage.
4. Garantitiden uppgår till 24 månader och gäller från datumet när produkten köptes. Medan garantitiden fortfarande gäller ska anspråk på garanti ställas inom två veckor efter att defekten fastställdes. Det är inte möjligt att ställa anspråk på garanti efter att garantitiden har löpt ut. Garantitiden förlängs inte när produkten repareras eller byts ut, dessutom medför sådana arbeten inte att en ny garantitid börjar gälla för produkten eller för ev. reservdelar som har monterats in. Detta gäller även vid hembesök.
5. Anmäl den defekta produkten på följande webbplats för att göra anspråk på garantin: [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Se till att du har sparat på kvittot eller ett annat köpebevis som påvisar att du har köpt denna produkt i nytt skick. Produkter som sänds in utan köpebevis eller utan märkskylt täcks inte av våra garantitjänster eftersom de inte kan identifieras. Om defekten i produkten täcks av våra garantitjänster, får du genast en reparerad eller ny produkt av oss.

Givetvis kan vi även, mot debitering, åtgärda skador som antingen inte täcks av garantin eller som har uppstått efter garantitidens slut. Skicka in produkten till nedanstående serviceadress.

För slitage- och förbrukningsdelar samt för delar som saknas hänvisar vi till begränsningarna i garantin enligt serviceinformationen som anges i denna bruksanvisning.



**Opasnost!** - pročitajte upute za uporabu kako bi se smanjio rizik od ozljeđivanja

**Opasnost!**

Prilikom uporabe uređaja morate se pridržavati sigurnosnih propisa kako biste spriječili nastanak ozljeda i šteta. Zato pažljivo pročitajte ove upute za uporabu/sigurnosne napomene. Dobro ih sačuvajte tako da vam informacije u svako doba budu na raspolaganju. Ako biste ovaj uređaj trebali predati drugim osobama, molimo da im proslijedite i ove upute za uporabu. Ne preuzimamo jamstvo za štete nastale zbog nepridržavanja ovih uputa za uporabu i sigurnosnih napomena.

**1. Sigurnosne napomene****Oprez!**

**Pumpa se mora napajati putem zaštitne strujne naprave (RCD) dimenzioniranom strujom ne jačom od 30 mA (prema normi VDE 0100 dio 702 i 738).**

**Pumpa nije prikladna za korištenje u bazenima, plitkim bazenima svake vrste i ostalim vodama u kojima se tijekom rada mogu nalaziti osobe ili životinje. Nije dopušten rad pumpe tijekom zadržavanja ljudi u opasnom području. Posavjetujte se sa svojim električarom!**

Ovaj uređaj smiju koristiti djeca s navršениh 8 godina starosti kao i osobe s ograničenim tjelesnim, osjetilnim ili psihičkim sposobnostima, ili osobe bez dostatnog iskustva i znanja ako su pod nadzorom druge osobe, ili su od nje primile upute za sigurnu uporabu uređaja i razumjele opasnosti koje proizlaze iz uporabe uređaja. Djeca se ne smiju igrati ovim uređajem. Djeca ne smiju obavljati čišćenje ni održavanje uređaja bez nadzora.

**Opasnost!**

- Prije stavljanja uređaja u pogon neka stručnjak provjeri da li
  - uzemljenje
  - nulovanje
  - zaštitni strujni sklop besprijekorno funkcioniraju u skladu sa sigurnosnim propisima poduzeća za opskrbu energijom.
- Električne utične spojeve treba zaštititi od vlage.
- Kod opasnosti od poplava utične spojeve postavite u područje sigurno od poplavlivanja.
- U svakom slučaju treba izbjegavati protok agresivnih tekućina, kao i protok abrazivnih tvari (učinak brušenja).
- Uređaj treba zaštititi od smrzavanja.
- Uređaj treba zaštititi od rada na suho.
- Odgovarajućim mjerama spriječite pristup djece uređaju.

**Opasnost!**

**Pročitajte sve sigurnosne napomene i upute.** Propusti kod pridržavanja sigurnosnih napomena i uputa mogu uzrokovati električni udar, požar i/ili teške povrede. **Sačuvajte sve sigurnosne napomene i upute za ubuduće.**

**2. Opis uređaja i sadržaj isporuke****2.1 Opis uređaja (slika 1/2)**

1. Ručka za nošenje
2. Mrežni kabel
3. Prekidač s plovkom
4. Usisna košara
5. Držač prekidača s plovkom
6. Aluminijska cijev, dugačka
7. Aluminijska cijev, kratka
8. Aluminijska cijev s kukom za vješanje
9. Zakretni priključak sa slavinom

**2.2 Sadržaj isporuke**

Molimo vas da pomoću opisanog sadržaja isporuke provjerite cjelovitost artikla. Ako su neki dijelovi neispravni, nakon kupnje artikla obratite se našem servisnom centru ili prodajnom mjestu najkasnije u roku od 5 radnih dana uz predočenje važeće potvrde o kupnji. Molimo vas da u vezi s tim obratite pozornost na tablicu o jamstvu u informacijama o servisu na kraju uputa.

- Otvorite pakovinu i pažljivo izvadite uređaj.
- Uklonite ambalažu kao i dijelove za sigurnost pakiranja / za sigurnost tijekom transporta

- (ako postoje).
- Provjerite je li sadržaj isporuke cjelovit.
  - Prekontrolirajte postoje li na uređaju i dijelovima pribora transportna oštećenja.
  - Po mogućnosti sačuvajte pakovinu do isteka jamstvenog roka.

**Opasnost!**

**Uređaj i materijal pakovine nisu igračke za djecu! Djeca se ne smiju igrati plastičnim vrećicama, folijama i sitnim dijelovima! Postoji opasnost da ih progutaju i tako se uguše!**

- Originalne upute za uporabu

**3. Namjenska uporaba**

Uređaj koji ste kupili namijenjen je za protok vode s maksimalnom temperaturom od 35 °C. Uređaj se ne smije koristiti za druge tekućine, naročito ne za motorna goriva, sredstva za čišćenje i ostale kemijske proizvode. Ugradnja u okno pruža uređaju zaštitu od poplavlivanja. Koristi se, međutim, svugdje gdje je potreban protok vode, npr. u kućanstvu, u vrtu, i na mnogim drugim mjestima. Uređaj se ne smije koristiti za rad u bazenu!

Kod korištenja u vodama s prirodnim, blatnjavim dnom postavite uređaj malo povišeno npr. na cigle.

Uređaj nije predviđen za trajno korištenje, npr. kao pumpa u jezercu. Očekivani vijek trajanja uređaja time se znatno skraćuje, pošto uređaj nije konstruiran za stalno opterećenje.

Uređaj se smije koristiti samo namjenski. Svaka drugačija uporaba nije namjenska. Za štete ili ozljede svih vrsta nastale zbog nenamjenskog korištenja odgovoran je korisnik/rukovatelj a nikako proizvođač.

Molimo da obratite pozornost na to da naši uređaji nisu pogodni za korištenje u komercijalne, obrtničke ili industrijske svrhe. Ne preuzimamo jamstvo ako se uređaj koristi u komercijalne i industrijske svrhe kao i u sličnim djelatnostima.

**4. Tehnički podaci**

Mrežni priključak .....	230 V ~ 50 Hz
Snaga .....	350 vata
Količina protoka maks.:	
s crijevom od 25,4 mm (1") .....	4.600 l/h
s cijevi za kišnicu od 16 mm .....	1.750 l/h
Protočna visina maks. ....	11 m
Dubina uranjanja maks. ....	7 m
Maks. temperatura vode .....	35 °C
Priključak crijeva .....	26,4 mm (G 3/4) AG
Strana tijela maks.: .....	Ø 2,5 mm
Visina uklopne točke: UKLJUČENO	
..... maks. oko 50 cm	
Visina uklopne točke: ISKLJUČENO	
..... min. oko 15 cm	

**5. Prije puštanja u pogon**

Prije uključivanja provjerite odgovaraju li podaci na tipskoj pločici podacima o mreži.

**Upozorenje!**

**Prije nego počnete podešavati uređaj izvucite utikač iz utičnice.**

**5.1 Montaža (sl. 3 do 6)**

1. Aluminijsku cijev (poz. 6) navrnite na priključak pumpe (sl. 3).
2. Međusobno spojite aluminijske cijevi (poz. 6, 7 i 8) (sl. 4 i 5).
3. Spojite priključak (poz. 9) s aluminijskom cijevi (poz. 8) (sl. 6).

**5.2 Stavljanje pumpe u cisternu za kišnicu**

Pumpa se objesi u cisternu za kišnicu pomoću kuke (sl. 6, poz. B).

**Obratite pozornost!**

Kod instalacije treba pripaziti da se uređaj nikad ne montira tako da rasteže tlačni vod ili strujni kabel. Uređaj se mora objesiti na za to predviđenu ručku odnosno položiti u okno. Da bi se zajamčilo besprijekorno funkcioniranje uređaja u oknu ne smije biti mulja ili sličnih nečistoća. Kod premale razine vode mulj se u jami može brzo osušiti i spriječiti rad pumpe. Zbog toga je potrebna redovita kontrola uređaja (pokušati pokrenuti uređaj).

**Napomena:**

Dimenzije okna za pumpu trebaju biti najmanje 40 x 40 x 50 cm, tako da se sklopka s plovkom može slobodno kretati.



### 5.3 Mrežni priključak

Uređaj koji ste kupili već posjeduje utikač sa zaštitnim kontaktom. Uređaj je namijenjen za priključivanje na utičnicu sa zaštitnim kontaktom s 230 V ~ 50 Hz. Provjerite je li utičnica dostatno osigurana (najmanje 6 A) i ispravna. Utaknite mrežni utikač u utičnicu i uređaj je sad spreman za rad.

## 6. Rukovanje

Nakon što pažljivo pročitate ove upute za instalaciju i uporabu, možete uređaj pustiti u rad pridržavajući se sljedećih točaka:

- Provjerite je li uređaj sigurno postavljen.
- Provjerite je li tlačno crijevo pravilno montirano.
- Utvrdite ima li električni priključak 230 V ~ 50 Hz.
- Provjerite je li električna utičnica u ispravnom stanju.
- Pazite da na mrežni priključak nikad ne dolazi vlaga ili voda.
- Izbjegavajte rad uređaja bez vode.
- Za uzimanje vode otvorite zaporni ventil (sl. 6, poz. A).
- Za isključivanje pumpe izvucite mrežni utikač iz utičnice.

### Podešavanje točke uključivanja/isključivanja:

Točka uključivanja odn. isključivanja može se kontinuirano podešavati pomicanjem podešivača visine na uređaju. Prije toga morate otpustiti vijak (sl. 7, točka 5). Razlika uključivanja može se univerzalno podesiti produživanjem ili skraćivanjem kabela plovka.

- Sklopka s plovkom mora biti postavljena tako da se visina točke uklapanja: UKLJUČENO i visina točke isklapanja: ISKLJUČENO može postići uz malu silu. Provjerite to tako da uređaj stavite u posudu napunjenu vodom i sklopku s plovkom pažljivo podignite rukom i zatim opet spustite. Pritom možete vidjeti da li se pumpa uključuje odnosno isključuje.
- Pripazite na to da ne bude premali razmak između glave sklopke s plovkom i držača kabela. Kod premalog razmaka nije zajamčeno besprijekorno funkcioniranje.
- Kod podešavanja sklopke s plovkom pripazite na to da prije isključivanja uređaja sklopka ne dodiruje tlo. Pozor! Opasnost od rada bez vode.

### Ručni pogon:

Prekidač s plovkom mora se montirati na način prikazan na slici 8. Na taj način uređaj radi stalno. Uređaj smije u toj vrsti pogona raditi samo uz nadzor, da bi se izbjegao rad na suho. Uređaj se mora isključiti (izvući mrežni utikač) čim iz tlačnog voda prestane izlaziti voda.

## 7. Zamjena mrežnog kabela

### Opasnost!

Ako se kabel za priključivanje ovog uređaja na mrežu ošteti, mora ga zamijeniti proizvođač ili njegova servisna služba ili slična kvalificirana osoba kako bi se izbjegle opasnosti.

## 8. Čišćenje, održavanje i naručivanje rezervnih dijelova

### Opasnost!

- Prije svakog održavanja izvucite mrežni utikač.
- Kod rada s promjenom položaja uređaj bi se nakon svake uporabe morao oprati čistom vodom.
- Kod stacionarne instalacije preporuča se kontrola funkcije sklopke s plovkom svaka 3 mjeseca.
- Vlaska ili vlaknaste čestice koje se eventualno nakupe u kućištu uklonite mlazom vode.
- Svaka 3 mjeseca uklonite mulj iz okna i očistite njegove stjenke.
- Naslage na sklopci s plovkom uklonite čistom vodom.

### 8.1 Čišćenje filtra (sl. 9 do 11)

Da biste pumpu za kišnicu i njezin rotor zaštitili od većih nečistoća, u donjoj usisnoj košari nalazi se dodatni filter. Prilikom čišćenja tog filtra postupite na sljedeći način:

1. Lagano pritisnite bočnu spojnicu (A) u smjeru strelice tako da se usisna košara (4) može skinuti s pumpe.
2. Skinite filter (B) i isperite ga tekućom vodom.
3. Ponovno umetnite filter u usisnu košaru i natknite košaru u uređaj.

### 8.2 Održavanje

U unutrašnjosti uređaja nalaze se dijelovi koje treba održavati.

### 8.3 Narudžba rezervnih dijelova:

Prilikom naručivanja rezervnih dijelova su potrebni slijedeći podaci:

- Tip uređaja
- Broj artikla uređaja
- Ident. broj uređaja
- Broj potrebnog rezervnog dijela

Aktualne cijene i informacije potražite na web-adresi [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 9. Zbrinjavanje u otpad i recikliranje

Uređaj je zapakiran kako bi se tijekom transporta spriječila oštećenja. Ova ambalaža je sirovina i može se ponovno upotrijebiti ili predati na reciklažu. Uređaj i njegov pribor sastavljeni su od raznih materijala, kao npr. metala i plastike. Elektrouređaji se ne smiju bacati u obično kućno smeće. Uređaj bi, u svrhu stručnog zbrinjavanja, trebalo predati odgovarajućem sakupljalištu takvog otpada. Ako ne znate gdje se takvo sakupljalište nalazi, raspitajte se u svojoj općinskoj upravi.

## 10. Plan traženja grešaka

Smetnje	Uzroci	Pomoć
Uređaj se ne pokreće	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Nema mrežnog napona</li> <li>- Sklopka s plovkom se ne uključuje</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Provjerite mrežni napon</li> <li>- Sklopku s plovkom dovesti u viši položaj</li> </ul>
Uređaj nema protok	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Začepljeno ulazno sito</li> <li>- Savinuto tlačno crijevo</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Očistiti ulazno sito mlazom vode</li> <li>- Ispraviti savinuto mjesto</li> </ul>
Uređaj se ne isključuje	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Sklopka s plovkom se ne može potopiti u vodu</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Uređaj pravilno položiti u okno</li> </ul>
Nedovoljna količina protoka	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Začepljeno ulazno sito</li> <li>- Smanjen učin zbog jako zaprljanih i abrazivnih primjesa u vodi</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Očistiti ulazno sito</li> <li>- Očistiti uređaj i zamijeniti istrošene dijelove</li> </ul>
Uređaj se isključuje nakon kratkog vremena	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Zaštita motora isključuje pumpu zbog velike zaprljanosti vode</li> <li>- Previsoka temperatura vode, zaštita motora isključuje pumpu</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Izvucite mrežni utikač i očistite pumpu kao i okno</li> <li>- Obratite pažnju na maksimalnu temperaturu vode od 35 °C!</li> </ul>



Samo za zemlje članice EU

Elektroalate nemojte bacati u kućno smeće!

Prema europskoj odredbi 2012/19/EG o starim električnim i elektroničkim uređajima i njenim prijenosom u nacionalno pravo, istrošeni električni alati trebaju se posebno sakupljati i na ekološki način zbrinuti na mjestu za reciklažu.

Alternativa s recikliranjem nasuprot zahtjevu za povrat:

Vlasnik električnog uređaja alternativno je obvezan da umjesto povrata uređaja u slučaju odricanja vlasništva sudjeluje u stručnom zbrinjavanju uređaja. Stari uređaj može se u tu svrhu predati i mjestu za preuzimanje takvih uređaja koje provodi uklanjanje u smislu državnih zakona o otpadu i recikliranju. Zakonom nisu obuhvaćeni dijelovi pribora ugrađeni u stare uređaje i pomoćni materijali bez električnih elemenata.

Kopiranje ili umnožavanje dokumentacije i popratnih materijala o proizvodu, čak i djelomično, dopušteno je samo uz izričito dopuštenje tvrtke iSC GmbH.

Zadržavamo pravo na tehničke izmjene

## Jamstveni list

Poštovani kupče, naši proizvodi podliježu strogoj kontroli kvalitete. Ako ovaj uređaj ipak ne bi besprijekorno funkcionirao, jako nam je žao i molimo Vas da se obratite našoj servisnoj službi na adresu navedenu na ovom jamstvenom listu. Također ćemo Vam sa zadovoljstvom pomoći putem telefona na navedenom broju servisa. Za zahtijevanje jamstva vrijedi slijedeće:

1. Ovi jamstveni uvjeti isključivo se odnose na potrošače, tj. fizičke osobe koje ovaj proizvod ne žele koristiti ni u okviru gospodarske djelatnosti, niti u drugim samostalnim djelatnostima. Ovi jamstveni uvjeti reguliraju dodatne jamstvene usluge koje dolje navedeni proizvođač jamči zajedno sa zakonskim jamstvom kupcima svojih novih uređaja. Ovo jamstvo ne utječe na Vaše zakonske jamstvene zahtjeve. Naša jamstvena usluga za Vas je besplatna.
2. Jamstvena usluga isključivo se odnosi na nedostatke novog uređaja dolje navedenog proizvođača koji ste kupili, koji su posljedica grešaka na materijalu ili tvorničke greške, a po našem izboru usluga je ograničena na uklanjanje takvih nedostataka na uređaju ili zamjenu uređaja. Molimo Vas da obratite pozornost na to da naši uređaji nisu pogodni za korištenje u komercijalne, obrtničke ili profesionalne svrhe. Stoga se ugovor o jamstvu neće realizirati ako je uređaj u razdoblju jamstva korišten u komercijalne, obrtničke ili industrijske svrhe, ili je bio izložen identičnom opterećenju.
3. Naše jamstvo isključuje:
  - Štete na uređaju koje nastanu zbog nepridržavanja uputa za montažu ili zbog nestručne instalacije, nepridržavanja uputa za uporabu (kao npr. zbog priključka na pogrešni mrežni napon ili vrstu struje) ili nepridržavanja odredbi za održavanje i sigurnosnih odredbi, ili zbog izlaganja uređaja ne-normalnim uvjetima okoline, ili zbog nedostatka njege i održavanja.
  - Štete na uređaju koje nastanu zbog zlouporabe ili nestručne primjene (kao npr. preopterećenje uređaja ili korištenje nedopuštenih namjenskih alata ili pribora), zbog prodiranja stranih tijela u uređaj (kao npr. pijesak, kamenje ili prašina, transportna oštećenja), zbog primjene sile ili vanjskih djelovanja (npr. oštećenja zbog pada).
  - Štete na uređaju ili dijelovima uređaja čiji je uzrok prirodno trošenje uporabom, uobičajeno ili ostalo trošenje.
4. Jamstveni rok iznosi 24 mjeseca a počinje s danom kupnje uređaja. Jamstveni zahtjevi podnose se prije isteka jamstvenog roka u roku od dva tjedna nakon što utvrdite kvar. Podnošenje zahtjeva nakon isteka jamstvenog roka ne prihvaća se. Popravak ili zamjena uređaja neće rezultirati produljenjem jamstvenog roka, niti zbog ove usluge za uređaj ili eventualno ugrađene rezervne dijelove stupa na snagu novi jamstveni rok. To vrijedi također kod korištenja usluge na licu mjesta.
5. Za zahtijevanje jamstva neispravan uređaj treba prijaviti na: [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Molimo vas da imate u pripravnosti račun ili neki drugi dokaz o tome da ste kupili novi uređaj. Uređaji kojima neće biti priložen odgovarajući dokaz ili će biti poslani bez tipske pločice, isključeni su iz realizacije jamstva na temelju nedostatka mogućnosti uvrštenja. Ako naša jamstvena usluga obuhvaća kvar na uređaju, odmah ćemo vam vratiti popravljani ili novi uređaj.

Podrazumijeva se da uz naknadu troškova također popravljamo kvarove koje jamstvo ne ili više ne obuhvaća. Molimo Vas da u tom slučaju uređaj pošaljete na adresu našeg servisa.

Upozoravamo na ograničenja ovog jamstva za potrošne, istrošene i neispravne dijelove u skladu s informacijama o servisu u ovim uputama za uporabu.



### Konformitätserklärung

- D** erklårt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
- GB** explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product
- F** déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
- I** dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
- NL** verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product
- E** declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
- P** declara a seguinte conformidade, de acordo com as diretiva CE e normas para o artigo
- DK** attesterer følgende overensstemmelse i medfør af EU-direktiv samt standarder for artikel
- S** förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
- FIN** vakuuttaa, että tuote täyttää EU-direktiivin ja standardien vaatimukset
- EE** tõendab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele
- CZ** vydává následující prohlášení o shodě podle směrnice EU a norem pro výrobek
- SLO** potrjuje sledečo skladnost s smernico EU in standardi za izdelek
- SK** vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok
- H** a cikkekhez az EU-irányvonal és Normák szerint a következő konformitást jelenti ki
- PL** deklaruje zgodność wymienionego ponizej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
- BG** декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул
- LV** paskaidro šādu atbilstību ES direktīvai un standartiem
- LT** apibūdina šį atitikimą EU reikalavimams ir prekės normoms
- RO** declară următoarea conformitate conform directivei UE și normelor pentru articolul
- GR** δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΚ και τα πρότυπα για το προϊόν
- HR** potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
- BIH** potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
- RS** potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikal
- RUS** следующим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС
- UKR** проголошує про зазначену нижче відповідність виробу директивам та стандартам ЄС на виріб
- MK** ja izjavува следната сообрзност согласно EУ-директивата и нормите за артикли
- TR** Ürünü ile ilgili AB direktifleri ve normları gereğince aşağıda açıklanan uygunluğu belirtir
- N** erklærer følgende samsvar i henhold til EU-direktivet og standarder for artikkel
- IS** Lýsir uppfyllingu EU-reglna og annarra staðla vöru


#### Regenfasspumpe GE-SP 3546 RB (Einhell)

- |   |   |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> 2014/29/EU             | <input type="checkbox"/> 2006/42/EC                             |
| <input type="checkbox"/> 2005/32/EC_2009/125/EC | <input type="checkbox"/> Annex IV                               |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2014/35/EU  | Notified Body:  |
| <input type="checkbox"/> 2006/28/EC             | Notified Body No.:  |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2014/30/EU  | Reg. No.:   |
| <input type="checkbox"/> 2014/32/EU             | <input type="checkbox"/> 2000/14/EC_2005/88/EC                  |
| <input type="checkbox"/> 2014/53/EC             | <input type="checkbox"/> Annex V                                |
| <input type="checkbox"/> 2014/68/EU             | <input type="checkbox"/> Annex VI                               |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EC_2009/142/EC  | Noise: measured $L_{WA}$ = dB (A); guaranteed $L_{WA}$ = dB (A) |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EC_96/58/EC     | P = KW; L/O = cm  |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2011/65/EU  | Notified Body:  |
|   | <input type="checkbox"/> 2012/46/EU                             |
|   | Emission No.:   |

Standard references: EN 60335-1; EN 60335-2-41; EN 62233;  
EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

Landau/Isar, den 18.11.2016

  
Weichselgartner/General-Manager

  
Wang/Product-Management

First CE: 16  
Art.-No.: 41.704.38 I.-No.: 11016  
Subject to change without notice

Archive-File/Record: NAPR015799  
Documents registrar: Dallinger Roland  
Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar





EH 08/2017 (02)

